

ABSOLUTA

Multifunction Control Panel
Multifunktionales Steuerpult
Multifunktionell kontrollpanelen
Multifunctioneel regelpaneel
Multifunktionel Alarm Central



EN *Quick User Guide*

DE *Kurzanleitung*

SV *Användarhandbok*

NL *Snelle gebruikershandleiding*

DA *Kvik Guide*

ISO 9001 9105.BNT1 ISO 9001 IT-52587 OHSAS 18001 9192.BSEC OHSAS 18001 IT - 60983 ISO 14001 9191.BNT2 ISO 14001 IT-52588

BENTEL SECURITY
A Tyco International Company

ABSOLUTA

	ENGLISH	DEUTSCH
	TABLE OF CONTENTS	**INHALTSVERZEICHNIS**

SVENSKA

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

NEDERLANDS

INHOUDSOPGAVE

DANSK

INDHOLDSFORTEGNELSE

ENGLISH

Congratulations on installing a BENTEL security system based on the latest innovative ABSOLUTA central processing unit.
This guide sets out the main operations you can carry out with your security system.
The ABSOLUTA central processing unit can also perform a variety of other advanced operations which are described in the User Manual.

Ask your installer for a User Manual or download it from the website at:

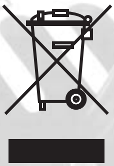
www.bentelsecurity.com

Recycling information
BENTEL SECURITY recommends that customers dispose of their used equipments (panels, detectors, sirens and other devices) in an environmentally sound manner. Potential methods include reuse of parts or whole products and recycling of products, components, and/or materials.

For specific information see:

http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive
In the European Union, this label indicates that this product should NOT be disposed of with household waste. It should be deposited at an appropriate facility to enable recovery and recycling.



For specific information see:

http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental

DEUTSCH

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen BENTEL Sicherheitssystem. Dieses basiert auf der neusten, innovativen ABSOLUTA Zentraleinheit.
Diese Kurzanleitung erläutert die wichtigsten Funktionen, die Sie mit Ihrem Sicherheitssystem ausführen können.
Die ABSOLUTA Zentraleinheit unterstützt außerdem noch eine Vielzahl anderer erweiterter Funktionen, die im Benutzerhandbuch ausführlich beschrieben werden.

Bitten Sie Ihren Installateur um ein Benutzerhandbuch oder laden Sie es von unserer Webseite herunter:

Informationen zum Recycling
BENTEL SECURITY bittet seine Kunden, Altgeräte (Panels, Detektoren, Sirenen und andere Geräte) umweltgerecht zu entsorgen. Mögliche Methoden umfassen die Wiederverwendung von Teilen oder ganzen Produkten oder das Recycling von Produkten, Komponenten und/oder Materialien.

Detaillierte Informationen finden Sie hier:

Richtlinie zur Entsorgung elektrischer und elektronischer Altgeräte (WEEE)
Innerhalb der Europäischen Union weist dieses Label darauf hin, dass dieses Produkt NICHT über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Geben Sie das Gerät an einer entsprechenden Sammelstelle ab, um die Wiederverwertung und das Recycling zu unterstützen.
Detaillierte Informationen finden Sie hier:

SVENSKA

Grattis till installationen av ett BENTEL säkerhetssystem baserat på den senaste innovativa ABSOULTA centralenheten.
Denna handbok innehåller de viktigaste funktionerna som du kan göra med ditt säkerhetssystem.
ABSOULTA centralenhet kan även utföra en mängd andra avancerade funktioner som beskrivs i användarhandboken.

Fråga din installatör om en användarhandbok eller ladda ner den från webbplatsen:

Information om återvinning
BENTEL SECURITY rekommenderar att kunderna slänger sin begagnade utrustning (paneler, detektorer, sirener och andra enheter) på ett miljövänligt sätt. Det är möjligt att återanvända delar eller hela produkter och återvinna produkter, komponenter och/eller material.

För specifik information gå till:

EU-direktiv för hantering av elektriskt och elektroniskt avfall (WEEE)
Inom den Europeiska unionen visar denna etikett att produkten INTE ska kastas tillsammans med hushållsavfall.Den skall deponeras i en lämplig anläggning för att möjliggöra återanvändning och återvinning.
För specifik information gå till:

NEDERLANDS

Gefeliciteerd met de installatie van een BENTEL-beveiligingssysteem, die gebaseerd is op de nieuwste innovatieve ABSOLUTA-besturingseenheid.
Deze handleiding beschrijft de belangrijkste handelingen die u met uw beveiligingssysteem kunt uitvoeren.
De ABSOLUTA-besturingseenheid kan ook een aantal andere geavanceerde bewerkingen uitvoeren die in de Gebruikershandleiding worden beschreven.
Vraag uw installateur om een Gebruikershandleiding of download deze van de website:

Recyclinginformatie
BENTEL SECURITY raadt klanten aan zich op een milieuvriendelijke manier van hun afgedankte apparatuur (panelen, detectoren, sirenes en andere apparaten) te ontdoen. Potentiële methoden zijn o.a. hergebruik van onderdelen of gehele producten en recycling van producten, onderdelen en/of materialen.
Voor meer informatie zie:

Elektrische en Elektronische Afvalproducten (WEEE) Richtlijn
Dit label betekent dat dit product in de Europese Unie NIET als normaal huishoudelijk afval mag worden afgedankt. Het moet worden ingezameld bij een specifieke faciliteit voor terugwinning en reycling
Voor meer informatie zie:

DANSK

Tillykke med installationen af et Bentel alarmsystem, baseret på den innovative ABSOLUTA alarm central.
Denne Kvik Guide omhandler alarmanlæggets vigtigste brugerfunktioner.
Derudover kan ABSOLUTA centralen endvidere udføre en række andre avancerede funktioner, som er beskrevet i den tilhørende Bruger Manual.

Spørg din installatør efter en bruger manual eller download den fra hjemmesiden på:

Information om genbrug
Bentel SECURITY anbefaler, at kunderne skiller sig af med deres brugte udstyr (centraler, detektorer, sirener og andre enheder) på en miljømæssig forsvarlig måde. Anvendte metoder inkluderer genbrug af dele, komponenter og diverse materialer, eller hele produkter.

For yderligere information se:

Direktiv (WEEE) vedrørende affald fra elektrisk og elektronisk udstyr
I EU angiver denne mærkat, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Det skal deponeres på en passende og forsvarlig måde for genanvendelse.

For yderligere information se:

ENGLISH

Typical Components of a Security System.

DEUTSCH

Typische Komponenten eines Sicherheitssystems.

Fig. 1



SVENSKA

Typiska komponenter i ett säkerhetssystem.

NEDERLANDS

Typerende onderdelen van een beveiligingssysteem.

DANSK

Typiske komponenter i et Sikringssystem.



ENGLISH

THE SECURITY SYSTEM

Figure 1 shows the typical components of a security system: the images shown in this figure are purely indicative and some components might not be present in your system or may look different.

The Security System consists of the **Detection Devices**, which use various techniques in order to detect entry to the protected areas by unauthorized persons, the **Control Panel**, which processes the information sent by the Detection Devices in order to activate the alarm, which is transmitted by the **Signal Devices**. Finally, there are the **Control Devices**, with which the user controls the security system.

Detection Devices

These can detect an intrusion into the building at various points and by various methods.

Peripheral Detection Devices
They detect an intrusion before it occurs, as they are installed outside the points of access to the building, covering the doors and windows, so they can be active even when the building is occupied.

DEUTSCH

DAS SICHERHEITS-SYSTEM

Abbildung 1 zeigt die typischen Komponenten eines Sicherheitssystems: die hier dargestellten Abbildungen dienen nur Ihrer Information und einige Komponenten sind möglicherweise nicht an Ihrem System vorhanden oder sehen anders aus.

Das Sicherheitssystem besteht aus **Erkennungsgeräten**, die unter Verwendung unterschiedlicher Methoden den Zugang nicht autorisierter Personen zu gesicherten Bereichen erkennen, das **Steuerpult**, welches die Informationen der Erkennungsgeräte verarbeitet und den Alarm auslöst, und den **Signalgeräten**, die diesen Alarm übertragen. Letztendlich gibt es noch **Steuergeräte**, mit denen der Anwender das Sicherheitssystem steuern kann.

Erkennungsgeräte

Diese erkennen an zahlreichen Punkten und durch unterschiedliche Methoden Einbrüche in das Gebäude.

Periphere Erkennungsgeräte
Diese erkennen einen Einbruch noch bevor er stattfinden kann, da sie außerhalb der Zugangspunkte zum Gebäude installiert werden und somit Türen und Fenster überwachen. Sie lassen sich auch dann aktivieren, wenn sich noch Personen im Gebäude aufhalten.

SVENSKA

SÄKERHETSSYSTE-MET

Figur 1 visar de typiska komponenterna i ett säkerhetssystem: de bilder som visas i denna figur är endast vägledande och vissa komponenter kanske inte förekommer i ditt system eller kan se annorlunda ut.

Säkerhetssystemet består av **Detektorer**, som använder olika tekniker för att detektera tillträde till de skyddade områdena av obehöriga personer, **Kontrollpanelen**, som bearbetar den information som skickas från detektorerna för att aktivera larmet, som sänds av **Signalenheterna**. Slutligen är det **Kontrollenheter**, som användaren kontrollerar säkerhetssystemet med.

Detektorer

Dessa kan detektera ett intrång i byggnaden på olika ställen och med olika metoder.

Perifera detektorer

De upptäcker ett intrång innan det inträffar, eftersom de är installerade utanför byggnadens ingångar och täcker dörrar och fönster, så de kan vara aktiva även när byggnaden är befolkad.

NEDERLANDS

HET BEVEILIGINGSSYST EEM

In afbeelding 1 worden de typerende onderdelen van een beveiligingssysteem weergegeven: deze afbeeldingen moeten uitsluitend indicatief worden opgevat - sommige onderdelen kunnen niet in uw systeem aanwezig zijn of kunnen er anders uitzien.

Het beveiligingssysteem bestaat uit **detectoren** die gebruik maken van verschillende technieken om toegang van onbevoegde personen tot de beveiligde ruimtes te detecteren; en een **centrale** die, door de detectoren verstuurde, informatie verwerkt voor het activeren van de alarmfunctie, verzonden door **kiezers**. Tenslotte beschikt het systeem over **Keypads** waarmee de gebruiker het beveiligingssysteem bedient.

Detectoren

Deze kunnen op verschillende punten en op verschillende manieren een inbraak in een gebouw detecteren.

Perimetrische detectie

Deze worden buiten de toegangspunten van een gebouw geïnstalleerd, met ramen en deuren in het zicht, zodat deze in een bezet gebouw actief kan zijn en een inbraak kan detecteren voordat deze daadwerkelijk plaatsvindt.

DANSK

SIKRINGSSYSTE-MET

Figur 1 viser de typiske komponenter i et sikringssystem: De billeder, der vises i denne figur er rent vejledende. Nogle af enhederne er måske ikke til stede i dit system, eller de ser anderledes ud.

Sikringssystemet består dels af **Sensorer**, der ved hjælp af forskellige teknikker detekterer uvedkommende indtrængen i de overvågede områder, dels af selve **Alarm Centralen**, som behandler de detekterede alarm informationer og efterfølgende udløser en reaktion i overenstemmelse hermed: f.eks. tyveri alarm, brand alarm, aktivering af en sirene m.m. og endelig til sidst af **Betjenings-paneler**, med hvilke **Bruger** betjener selve systemet.

Sensorer

Diverse sensorer kan med forskellige metoder detektere ulovlig indtrængen/ indbrud i en bygning.

Perifert detekteringsudstyr

De kan dermed opdage ubudne "gæster", før disse trænger ind i selve bygningen. På denne måde kan sensorene således være aktive, og bygningen dermed være beskyttet samtidig med, at der er personer inde i bygningen. Dette kaldes også "Skalsikring eller Perimeter sikring".



ENGLISH

Infrared Barriers
These consist of a device that emits infrared (invisible) rays and a device that receives them. An intrusion is signalled whenever one of these rays is interrupted.

Roller Blind Contacts
These consist of a wire placed on the lowest slat of the shutters and wrapped on a spool placed inside the frame. An intrusion is signalled whenever someone attempts to lift the shutter.

Magnetic Contacts for Doors and Windows
These consist of a contact fixed to the frame of the door or window, which is kept closed by a magnet attached to the door or window. An intrusion is signalled whenever the door or window is opened.

Volumetric Detection Devices

These detect an intruder when he or she has already entered into the supervised area, for which reason they CANNOT be active when the area is occupied.

Motion Detectors
These detect movement in the areas in which they are installed. Based on the detection technique they use, they are subdivided into Infrared Detectors, which can detect movement by warm bodies, Microwave Detectors, which are not sensitive to temperature variations, and Dual Technology Detectors, which combine the two techniques.

DEUTSCH

Infrarotbarrieren
Diese bestehen aus einem Gerät, das (unsichtbare) Infrarotstrahlen erzeugt und einem Gerät, welches diese Strahlen empfängt. Bei Unterbrechung einer dieser Strahlen wird ein Einbruch gemeldet.

Rollladenkontakte
Diese bestehen aus einem Draht, der an der untersten Latte des Rollladens befestigt ist und auf einer Spule innerhalb des Rahmens aufgewickelt wird. Sobald jemand versucht, den Rollladen anzuheben, wird ein Einbruch gemeldet.

Magnetische Kontakte für Türen und Fenster
Diese bestehen aus einem Kontakt, der am Tür- bzw. Fensterrahmen befestigt ist. Türen und Fenster werden durch einen Magneten, der an der Tür bzw. am Fenster befestigt ist, geschlossen gehalten. Werden die Tür oder das Fenster geöffnet, wird ein Einbruch gemeldet.

Maßanalytische Erkennungsgeräte
Diese Geräte erkennen Einbrecher, wenn diese bereits in den überwachten Bereich eingedrungen sind und können deshalb nicht aktiviert werden, solange sich noch Personen in diesem Bereich aufhalten.

Bewegungsmelder
Diese erkennen Bewegungen in den Bereichen, in denen sie installiert sind. Je nach verwendeter Erkennungstechnologie werden Bewegungsmelder unterteilt in Infrarotmelder, die Bewegungen anhand warmer Körper erkennen, Radarbewegungsmelder, die nicht auf Temperaturunterschiede reagieren, und Bewegungsmelder dualer Technologie, die beide Technologien kombinieren.

SVENSKA

Infraröda spärrar
Dessa består av en enhet som avger infraröda (osynliga) strålar och en enhet som tar emot dem. Ett intrång signaleras när en av dessa strålar avbryts.

Rullgardinskontakter
De består av en tråd placerad på den lägsta lamellen av slutarna och lindas på en spole placerad inuti ramen. Ett intrång signaleras när någon försöker lyfta slutaren.

Magnetkontakter för dörrar och fönster
De består av en kontakt som sätts fast i dörrens eller fönstrets ram, och som hålls stängd av en magnet som fäst på dörren eller fönstret. Ett intrång signaleras när dörren eller fönstret öppnas.

Volymetriska detektorer

Dessa detekterar en inkräktare när han eller hon redan har gått in i det övervakade området, varför de inte kan vara aktiva när området är befolkat.

Rörelsedetektorer
Dessa detekterar rörelse i de områden där de är installerade. Baserat på vilken detekterings teknik de använder, delas de in i infraröda detektorer, som kan detektera rörelse genom varma kroppar, mikrovågsdetektorer, som inte är känsliga för temperatur variationer och detektorer med dubbel detekteringsteknik, som kombinerar de två teknikerna.

NEDERLANDS

Infrarood barrières
Deze bestaan uit een apparaat dat infrarood (onzichtbare) straling zendt en een apparaat die deze straling ontvangt. Een inbraak wordt gemeld zodra één van deze stralen wordt onderbroken.

Rolluikcontacten
Deze bestaan uit een draad op de onderste lamel van het luik en zijn binnen in de frame op een spoel gewikkeld. Een inbraak wordt gemeld, zodra iemand probeert het luik op te tillen.

Magneetcontacten voor deuren en ramen
Deze bestaan uit een vast contact op het frame van een deur of raam, die dicht wordt gehouden door een aan de deur of het raam bevestigde magneet. Een inbraak wordt gemeld, zodra de deur of het raam wordt geopend.

Volumetrische detectie-apparaten
Deze detecteren een indringer, zodra deze de bewaakte ruimte betreedt, waardoor ze NIET actief kunnen zijn wanneer de ruimte bezet is.

Bewegingsdetectoren
Deze detecteren bewegingen in ruimtes waarin ze zijn geïnstalleerd. Op basis van de gebruikte detectiemethode, zijn ze onderverdeeld in infrarooddetectoren die de beweging door warme lichamen kan detecteren, microgolfdetectoren ldie zijn niet gevoelig zijn voor temperatuurschommelingen en dubbele technologie detectoren die de voorafgaande twee technieken combineert.

DANSK

Aktive infrarøde stråler
Aktive infrarøde "skud" består af to enheder – en enhed, der udsender infrarøde (usynlige) stråler, og en enhed, der modtager disse. Indtrængen detekteres straks ved afbrydelse af blot en af disse stråler.

Rullegardin Kontakt
En rullegardinskontakt fungerer ved, at en indstøbt spole i gardinets nederste lamel / ramme aktiveres. Indtrængen detekteres ved forsøg på at løfte udløseren.

Magnetiske kontakter til døre og vinduer
En kontakt fastgjort til rammen af en ??dør eller et vindue holdes lukket af en magnet fastgjort til selve døren eller vinduet. Indtrængen detekteres ved åbning af døren eller vinduet.

Volumetrisk detektionsudstyr

Disse registrerer indtrængen af en ubuden gæst, når han eller hun bevæger sig ind i et overvåget (tilkoblet) område. De er derfor deaktiverede (frakoblede), når området er i normal brug.

Bevægelses Sensorer
En bevægelses sensor registrerer bevægelse i det område, hvor den er installeret. Bevægelses sensorer er opdelt i Infrarøde Detektorer, som detekterer varmeudstråling, – Mikrobølge Detektorer, som alene detekterer bevægelser, og ikke er følsomme over for temperatursvingninger, – og endelig Dual (Combi) Detektorer, der kombinerer de to teknikker.

ENGLISH

Control Panel

This is the heart of the Security System: it receives the signals from the Detection Devices, activates the Signal Devices, and sends Alarm Messages to the programmed telephone numbers.



ABSOLUTA Control Panel, plastic case version.



ABSOLUTA Control Panel, metal case version.

Signal Devices

These signal alarm status.



Outdoor Sirens
These are designed to be installed outside the building and are also equipped with flashing lights for visual and acoustic signalling of alarm status.



Indoor Sirens
These are designed to be installed inside the building and serve to disturb the intruder, sending an alarm to those occupying the building (the sound of the outside siren may be weaker inside the building), and in other specifically chosen ways.

DEUTSCH

Steuerpult

Dies ist das Kernstück des Sicherheitssystems: es empfängt Signale vom Erkennungsgerät, aktiviert die Signalgeräte und sendet Alarmbenachrichtigungen an die programmierten Telefonnummern.

ABSOLUTA Steuerpult, mit Kunststoffgehäuse.

ABSOLUTA Steuerpult, mit Metallgehäuse.

Signalgeräte

Diese melden den Alarmstatus.

Außensirenen
Diese sind außerhalb von Gebäuden zu installieren und verfügen außerdem über ein Blinklicht für die visuelle und akustische Anzeige des Alarmstatus.

Innensirenen
Diese sind in Gebäuden zu installieren und sollen den Einbrecher stören. Sie benachrichtigen die Personen, die sich im Gebäude aufhalten (der Ton von Außensirenen kann innerhalb von Gebäuden abschwächen) oder senden einen Alarm auf anderweitig programmierte Weise.

SVENSKA

Kontrollpanel

Detta är säkerhetssystemets centrala del: den tar emot signalerna från detektorerna, aktiverar signalenheterna, och skickar larmmeddelanden till de programmerade telefonnumren.

ABSOLUTA kontrollpanel, plasthölje version.

ABSOLUTA kontrollpanel, metallhölje version.

Signalenheter

Dessa larmstatus signaler.

Utomhussirener
Dessa är avsedda att installeras utanför byggnaden och är också utrustade med blinkande ljus för visuell och akustisk signalering av larmstatus.

Inomhussirener
Dessa är avsedda att installeras inne i byggnaden och används till att störa inkräktare, skicka ett larm till de som ockuperar byggnaden (ljudet av utomhussirenen kan vara svagare inuti byggnaden), och på andra särskilt utvalda sätt.

NEDERLANDS

Centrale

Dit is het hart van het beveiligingssysteem: het ontvangt de signalen van detectie-apparaten, activeert de meldapparaten, en verstuurt alarmmeldingen naar de geprogrammeerde telefoonnummers.

ABSOLUTA Regelpaneel, versie met kunststof behuizing.

ABSOLUTA Regelpaneel, versie met metalen behuizing.

Sirenes

Deze melden de alarmstatus.

Buitensirenes
Deze zijn ontworpen voor installatie buiten een gebouw en zijn tevens uitgerust met knipperlichten voor visuele en akoestische melding van een alarmstatus.

Binnensirenes
Deze zijn ontworpen voor installatie binnen in een gebouw om de indringer te belemmeren, door een alarm te versturen naar degenen die zich in het gebouw bevinden (het geluid van de buitensirene kan mogelijk zwakker zijn binnen in een gebouw), en op andere gewenste specifieke methodes.

DANSK

Alarm Central

Dette er hjertet i sikringssystemet: Alarm Centralen modtager diverse signaler fra forskellige typer sensorer og detektorer, aktiverer signalgivere, og sender alarmbeskeder til de programmerede telefonnumre.

ABSOLUTA Central, version i plast kabinet.

ABSOLUTA Central, version i metal kabinet.

Signaludstyr

Enheder, som signalerer en aktiv alarm.

Udendørs Sirener
Disse er designet til at blive installeret uden for den bygning, som skal overvåges, og kan endvidere være udstyret med blinkende lys for både visuel og akustisk indikering af alarm status.

Indendørs Sirener
Indendørs sirener er beregnet for installation inde i bygningen og har til formål at forstyrre og stresse indtrængende personer, og endvidere tiltrække sig opmærksomhed fra fra det omgivende miljø – både inde i og uden for bygningen.



Control Devices

Depending on the type of device, these make it possible to inspect the status of the system, carry out main and advanced operations, and program the system in order to adapt it to the facility where it is installed.

Keypads

Keyboards allow authorized users to manage the system fully by inputting a personal secret code (PIN, Personal Identification Number). Your ABSOLUTA Central Processing Unit supports the following types of keyboards.

LCD PREMIUM Keypad

This allows complete management of the system thanks to the LCD display, which displays information in text format. It also includes a proximity card reader in order to handle the main operations in a quick user-friendly way (see below, “proximity card readers”).

LCD ABSOLUTA T-Line Keypads

The same the LCD PREMIUM keypad but specially designed for ABSOLUTA control panels.

LCD CLASSIKA Keypad

Similar to the LCD PREMIUM keypad but with a door to hide the keys and WITHOUT a proximity reader.

Steuergeräte

Je nach Gerätetyp können Sie mit diesen Geräten den Status des Systems überprüfen, normale und erweiterte Funktionen ausführen und das System programmieren, um es an den Standort, an dem es installiert ist, entsprechend anzupassen.

Tastaturen

Autorisierte Anwender können unter Verwendung der Tastaturen das System vollständig verwalten, u.a. durch die Eingabe eines persönlichen Passworts (PIN, persönliche Kennnummer). Ihre ABSOLUTA Zentraleinheit unterstützt die folgenden Tastaturtypen.

LCD PREMIUM Tastatur

Diese erlaubt die vollständige Verwaltung des Systems dank LCD-Display, auf dem Informationen in Textformat angezeigt werden. Sie verfügt außerdem über einen berührungslosen Kartenleser zur schnellen und benutzerfreundlichen Ausführung wichtiger Funktionen (siehe Abschnitt „Berührungslose Kartenleser“ weiter unten).

LCD ABSOLUTA T-Line Tastaturen

Ähnelt der LCD PREMIUM Tastatur, wurde jedoch speziell für ABSOLUTA Steuerpulte entwickelt.

LCD CLASSIKA Tastatur

Ähnelt der LCD PREMIUM Tastatur, hat jedoch eine Klappe zum Abdecken der Tasten und KEINEN berührungslosen Leser.

SVENSKA

Kontrollenheter

Beroende på vilken typ av enhet, gör dessa det möjligt att inspektera systemets status, utföra huvudsakliga och avancerade funktioner, och programmera systemet för att anpassa det till anläggningen där det är installerat.

Knappsatser

Med tangentbord kan behöriga användare hantera systemet helt genom att mata in en personlig hemlig kod (PIN, personligt identifieringsnummer). Din ABSOLUTA centralprocessor enhet stöder följande typer av tangentbord.

LCD PREMIUM knappsats

Denna möjliggör en fullständig hantering av systemet tack vare LCD-skärmen som visar information i textformat. Den innehåller också en proximity kortläsare för att hantera de huvudsakliga funktionerna på en snabbt och användarvänligt sätt (se nedan, “proximity kortläsare”).

LCD ABSOLUTA T-Line manöverpaneler

Samma som LCD PREMIUM manöverpanel men speciellt utformad för ABSOLUTA centralapparater.

LCD CLASSIKA knappsats

Den liknar LCD PREMIUM manöverpanel men har en lucka för att dölja knapparna och har INTE en proximityläsare.

NEDERLANDS

Keypads

Afhankelijk van het type apparaat, is het mogelijk de status van het systeem te controleren, geavanceerde en hoofdbedieningen mee uit te voeren, en het systeem te programmeren om het aan de situatie waar het is geïnstalleerd aan te passen.

Keypads

Met de keypads kunnen bevoegde gebruikers het systeem volledig beheren door het invoeren van een geheime persoonlijke code (pin, Persoonlijk identificatienummer). Uw ABSOLUTA-besturingseenheid ondersteunt de volgende typen keypad.

LCD PREMIUM-keypad

Hiermee is compleet beheer van het systeem mogelijk dankzij het LCD-display dat informatie in tekstformaat weergeeft. Het beschikt tevens over een proximity-kaartlezer om op een snelle en gebruiksvriendelijke manier de hoofdbedieningen te hanteren (zie onderstaand “proximity-kaartlezers”).

LCD ABSOLUTA T-Line Keypads

Hetzelfde als de LCD PREMIUM Keypads, maar speciaal ontworpen voor ABSOLUTA Keypads

LCD CLASSIKA-keypads

Hetzelfde als het LCD PREMIUM keypad, maar met een afdekklep om de toetsen te verbergen en ZONDER een proximity-kaartlezer.

DANSK

Kontrol Enheder

Afhængigt af hvilken type enhed giver en kontrolenhed mulighed for at se systemets status og udføre basale og avancerede funktioner, herunder programmering af selve sikringssystemet. ABSOLUTA kan tilsluttes følgende kontrolenheder

Betjeningspaneler

Betjeningspanelet tillader autoriserede brugere at betjene systemet ved at indtaste en personlig hemmelig kode (PIN, Personal Identification Number). Din ABSOLUTA Alarm Central understøtter følgende typer af betjeningspaneler

LCD PREMIUM betjeningspanel

LCD Premium er udstyret med en LCD-skærm, der viser system informationer og beskeder i tekst, og giver fuld kontrol over og nem betjening af alarm systemet. LCD Premium har endvidere indbygget prox læser, for således at kunne udføre de vigtigste funktioner på en hurtig og brugervenlig måde (se nedenfor, “prox læsere”).

LCD ABSOLUTA T-Line Betjeningspanel

Samme funktioner som LCD PREMIUM betjeningspanel, men specielt designet til ABSOLUTA centralen

LCD CLASSIKA betjeningspanel

LCD Classica har samme funktioner som LCD PREMIUM, men kommer med et låg, der skjuler tastaturet og uden indbygget prox læser



ENGLISH

ABSOLUTA M-Touch Touchscreen Keypad

The M-Touch Keypad equipped with a large display that allows colour display of the system information. In addition, the display is touch sensitive making interaction with this keyboard easy and intuitive.

Proximity Readers

They allow you to handle the main operations in a quick user-friendly way using the Digital Keys (see “Proximity Keys” below).

The Proximity Readers described below differ only in terms of appearance, while they are equivalent in functional terms.

ECLIPSE 2

A Reader designed to be installed indoors, like a regular light switch. It is equipped with three probes which communicate system status.

PROXI

A Reader that can also be installed outdoors. It is equipped with three probes which communicate system status.

PREMIUM and T-Line Keypads

The PREMIUM LCD and ABSOLUTA T-Line Keypads have an integrated Proximity Reader.

DEUTSCH

ABSOLUTA M-Touch Bildschirmtastatur

Die M-Touch Tastatur verfügt über ein großes Display, welches Systeminformationen in Farbe anzeigt. Darüber hinaus ist das Display berührungsempfindlich und sorgt so für eine einfache und intuitive Kommunikation mit der Tastatur.

Berührungslose Leser

Diese ermöglichen eine schnelle und einfache Durchführung von wesentlichen Funktionen unter Verwendung derdigitalen Tasten (siehe „Berührungslose Tasten“ weiter unten).

Die nachfolgend beschriebenen berührungslosen Leser unterscheiden sich zwar im Aussehen, zeichnen sich jedoch durch gleiche Funktionsweise aus.

ECLIPSE 2

Ein Leser für die Installation in Innenräumen, ähnlich wie ein herkömmlicher Lichtschalter. Er verfügt über drei Sonden, die den Systemstatus kommunizieren.

PROXI

Ein Leser, der auch für die Installation im Freien geeignet ist. Er verfügt über drei Sonden, die den Systemstatus kommunizieren.

PREMIUM und T-Line Tastaturen

Die PREMIUM LCD und ABSOLUTA T-Line Tastaturen verfügen über einen integrierten berührungslosen Leser.

SVENSKA

ABSOLUTA M-Touch manöverpanel med touchscreen
M-Touch manöverpanel är utrustad med en stor display som gör det möjligt att visa systeminformation i färg. Dessutom är displayen en touchscreen vilket gör interaktionen med detta tangentbord enkel och intuitiv.

Proximity läsare
De tillåter dig att hantera de huvudsakliga funktionerna på ett snabbt och användarvänligt sätt med hjälp av digitala nycklar (se “Proximity nycklar” nedan).
De proximity läsare som beskrivs nedan skiljer sig endast i fråga om utseende, medan de är likvärdiga när det gäller funktion.

ECLIPSE 2
En läsare avsedd att installeras inomhus, som en vanlig strömbrytare. Den är utrustad med tre sonder som kommunicerar systemets status.

PROXI
En läsare som också kan installeras utomhus. Den är utrustad med tre sonder som kommunicerar systemets status.

PREMIUM och T-Line manöverpaneler
PREMIUM LCD och ABSOLUTA T-Line manöverpaneler har en integrerad proximity kortläsare.

NEDERLANDS

ABSOLUTA M-Touch Touch-screen keypad
Het M-Touch keypad voorzien van een grote display, waarmee kleurenweergave van de systeeminformatie mogelijk is. De display is bovendien een touchpad voor eenvoudige en gevoelsmatige interacties met dit toetsenbord.

Proximity-lezer
Hiermee is het mogelijk om met de proximity keys de hoofdbedieningen op een snelle en gebruiksvriendelijke manier te hanteren (zie “Proximity-keys” hieronder).
De hieronder beschreven proximity-lezers verschillen alleen qua uiterlijk, maar de werking is vrijwel hetzelfde.

ECLIPSE 2
Een lezer die ontworpen is om, zoals een gewone lichtschakelaar, binnen te worden geïnstalleerd. Het is uitgerust met drie leds die onderling de systeemstatus communiceren.

PROXI
Een lezer die tevens buitenshuis kan worden geïnstalleerd. Het is uitgerust met drie leds die onderling de systeemstatus communiceren.

PREMIUM en T-Line Keypads
De PREMIUM LCD en ABSOLUTA T-Line Toetsenpanelen zijn voorzien van een geïntegreerde proximity lezer.

DANSK

ABSOLUTA M-Touch Touch Skærm Betjeningspanel
M-Touch betjeningspanelets touch funktion giver en nem og intuitiv betjening og er endvidere udstyret med et stort farve display, som på let og overskuelig måde viser informationer fra systemet.

Prox Læsere
En Prox Læser lader dig at udføre de vigtigste funktioner på en hurtig og brugervenlig måde ved hjælp af forskellige former for ”Digitale Nøgler” (se “Prox Nøgler” nedenfor).
De forskellige Prox Læsere, som beskrives nedenfor adskiller sig kun med hensyn til udseende, mens er ens med hensyn til funktion.

ECLIPSE 2
Er en Læser, til indendørs brug. Den er udstyret med tre LEDs, som viser status for alarm systemet.

PROXI
Er en Læser, som også kan installeres udendørs. Den er ligeledes udstyret med tre LEDs, som viser status for alarm systemet.

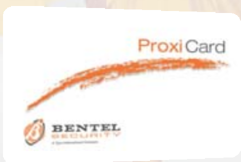
PREMIUM og T-Line Betjeningspaneler
Premium, LCD og ABSOLUTA T-Line betjeningspaneler har alle integreret Prox Læser

ENGLISH

Proximity Keys
These make it possible to carry out main operations in a quick and user-friendly way using the proximity card readers (see “Proximity Readers” on the previous page).
The Digital Keys described below are different only in terms of format, while they are equivalent in functional terms.



SAT2 Proximity Activator
A Proximity Key similar in shape to an mechanical key that can be kept on a key chain.



PROXI-CARD Proximity Card
A Proximity Key in the shape of a card that can be placed in a wallet or in a badge holder and used without removing it.



MINIPROXI Proximity Tag

A Proximity Key in the shape of a key chain.



PROXI-TAG Proximity Tag

A Proximity Key in the shape of a key chain.



Wireless Key
This offers maximum freedom in handling the main operations because it uses radio waves to communicate with the central processing unit, like a regular remote control.

DEUTSCH

Berührungslose Tasten
Diese Tasten ermöglichen eine schnelle und einfache Durchführung wesentlicher Funktionen unter Verwendung von berührungslosen Kartenlesern (siehe „Berührungslose Leser“ auf der vorhergehenden Seite).
Die nachfolgend beschriebenen digitalen Tasten unterscheiden sich zwar im Format, zeichnen sich jedoch durch gleiche Funktionsweise aus.

SAT2 Berührungsloser Auslöser
Eine berührungslose Taste, deren Form einer mechanischen Taste ähnelt und die an einem Schlüsselanhänger aufbewahrt werden kann.

PROXI-CARD Berührungslose Karte
Eine berührungslose Taste in Kartenformat, die in einer Geldbörse oder einem Kartenhalter aufbewahrt und verwendet werden kann, ohne dass sie herausgenommen werden muss.

MINIPROXI Berührungsloser Anhänger
Eine berührungslose Taste in Form eines Schlüsselanhängers.

PROXI-TAG Berührungsloser Anhänger
Eine berührungslose Taste in Form eines Schlüsselanhängers.

Schnurlose Taste
Diese bietet den größten Komfort bei der Durchführung wesentlicher Funktionen, da sie ähnlich wie eine herkömmliche Fernbedienung per Radiowellen mit der Zentraleinheit kommuniziert.

SVENSKA

Proximity nycklar
Dessa gör det möjligt att utföra huvudsakliga funktioner på ett snabbt och användarvänligt sätt med hjälp av proximity kortläsare (se “proximity läsare ” på föregående sida).
De digitala nycklar som beskrivs nedan skiljer sig bara när det gäller form, medan de är likvärdiga när det gäller funktion.

SAT2 Proximity aktivator
En proximity nyckel som liknar en mekanisk nyckel i formen som kan sättas på en nyckelring.

PROXI-CARD proximity kort
En proximity nyckel i kortform som kan läggas i en plånbok eller namnbrickshållare och användas utan att ta ur den.

MINIPROXI proximity tagg

En proximity nyckel som kan sättas på en nyckelring.

PROXI-TAG Proximity nyckelbrickor
En beröringsfri nyckel i form av en nyckelring.

Trådlös nyckel
Denna ger maximal frihet vid hantering av huvudsakliga funktioner eftersom den använder radiovågor för att kommunicera med den centrala processorenheten, likt en vanlig fjärrkontroll.

NEDERLANDS

Proximity-keys
Hiermee is het mogelijk om met de proximity-kaartlezers de hoofdbedieningen op een snelle en gebruiksvriendelijke manier uit te voeren (zie “Proximity-lezers” op de vorige pagina).
De hieronder beschreven digitale keys verschillen alleen qua uiterlijk, maar de werking is vrijwel hetzelfde.

SAT2 Proximity-Activator
Deze proximity-key is qua vorm vergelijkbaar met een mechanische sleutel die aan een sleutelhanger kan worden opgehangen.

PROXI-CARD Proximity-kaart
Een proximity-key in de vorm van een kaart die in een portemonnee of in een badgehouder kan worden geplaatst, en kan worden gebruikt zonder deze eruit te halen.

MINIPROXI Proximity-tag

Een Proximity-key in de vorm van een sleutelhanger.

PROXI-TAG Proximity Tag

Een Proximity-key in de vorm van een sleutelhanger.

Draadloze keys
Deze biedt maximale vrijheid in het hanteren van de hoofdbedieningen, omdat het net als een gewone afstandsbediening gebruik maakt van radiogolven om met de centrale te communiceren.

DANSK

Prox Nøgler
Sammen med Prox Læsere (se “Prox Læsere” på forrige side) gør Prox Nøgler det muligt at udføre de vigtigste funktioner i et alarm system på en hurtig og brugervenlig måde.
De digitale nøgler beskrevet nedenfor er kun forskellige i form af format, mens er ens med hensyn til funktion.

SAT2 SAT Prox Activator
Er en Proximity nøgle, som i form ligner en mekanisk nøgle, og kan sættes i en nøglering.

PROXI-CARD Proximity Kort
En Prox Nøgle i form af et kort, som kan placeres i en pung eller i et badge på indehaveren og dermed anvendes uden at skulle vise det.

MINIPROXI Proximity Tag

En Prox Nøglebrik, der kan sættes i en nøglering.

PROXI-TAG Proximity Tag/Brik
En Prox Nøglebrik, der kan sættes i en nøglering.

Trådløs Nøgle (Key fob)
Den trådløs nøglesender (Key Fob) giver maksimal frihed til udførelse af de vigtigste funktioner.

ENGLISH

Structure of the Security System

Zones

Your Security System is divided into zones.
As a general rule, every zone corresponds to one space or one point of entry to the building, so in your system you might have a kitchen zone, a main entrance zone, etc.
Each zone is kept under surveillance by a Detection Device.

Partitions

Zones that have similar behaviours are grouped together into Partitions. Partitions can be considered virtual security systems equipped with their own detection, signal, and control devices, which are independent of those belonging to other Partitions, so all operations that concern Partitions will affect ONLY the devices assigned to those Partitions.

Outputs

Whenever an intruder violates a Zone of the Security System, the Control Panel activates the programmed output.

How the Security System works

Whenever an intruder violates a Zone of an Armed Partition, the Control Panel activates the programmed output.

DEUTSCH

Struktur des Sicherheitssystems

Zonen

Ihr Sicherheitssystem ist in Zonen unterteilt.
Allgemein gilt, dass jede Zone zu einem Bereich oder Zugangspunkt des Gebäudes gehört. Es ist also möglich, dass Ihr System über eine Küchenzone, eine Haupteingangszone, usw. verfügt.
Jede Zone wird durch ein Erkennungsgerät überwacht.

Partitionen

Zonen ähnlicher Verhaltensweisen werden zu Partitionen zusammengefasst. Partitionen können als virtuelle Sicherheitssysteme betrachtet werden, die über ihre eigenen Erkennungs-, Signal und Steuergeräte verfügen, welche wiederum unabhängig von denen anderer Partitionen funktionieren. So wird gewährleistet, dass alle Funktionen, die eine Partition betreffen, NUR die Geräte beeinflussen, die diesen Partitionen zugewiesen sind.

Ausgänge

Sobald ein Einbrecher in eine Zone des Sicherheitssystems eindringt, aktiviert das Steuerpult den programmierten Ausgang.

Funktionsweise des Sicherheitssystems

Wenn ein Einbrecher in die Zone einer aktivierten Partition eindringt, aktiviert das Steuerpult den programmierten Ausgang.

SVENSKA

Säkerhetssystemets struktur

Zoner
Ditt säkerhetssystem delas in i zoner.
I allmänhet motsvarar varje zon en plats eller en inkörsport till byggnaden, så i ditt system kanske du har en zon för kök, en zon för huvudentré, etc.
Varje zon övervakas av en detektor.

Partitioner
Zoner som har liknande beteenden grupperas i partitioner.
Partitioner kan betraktas som virtuella säkerhetssystem som är utrustade med sin egen detektering, signal och kontrollenheter, som är oberoende av de som tillhör andra partitioner, så all drift som rör partitioner kommer ENDAST att påverka de enheter som tilldelats dessa partitioner.

Utsignaler
När en inkräktare bryter in i en zon i säkerhetssystemet aktiveras den programmerade utsignalen av kontrollpanelen.

Hur säkerhetssystemet fungerar
När en inkräktare bryter in i en zon i en pålarmad partition aktiveras den programmerade utsignalen av kontrollpanelen.

NEDERLANDS

Structuur van het veiligheidssysteem

Zones
Uw beveiligingssysteem is onderverdeeld in zones.
Over het algemeen correspondeert elke zone met één toegangsruimte of één -punt tot een gebouw, zodat u in uw systeem mogelijk beschikt over een keukenzone, een hoofdingangszone, enz.
Elke zone wordt bewaakt door een detectie-apparaat.

Partities
Zones met hetzelfde gedrag zijn samengebracht in partities.
Partities kunnen worden beschouwd als virtuele beveiligingsystemen, uitgerust zijn met eigen detectoren, en keypads, die onafhankelijk zijn van de anderen die deel uitmaken van andere partities, zodat alle bewerkingen met betrekking tot de partities UITSLUITEND invloed hebben op de apparaten die aan deze partities zijn toegekend.

Uitgangen
Zodra een indringer een zone van het beveiligingssysteem betreedt, activeert de centrale de geprogrammeerde uitgang.

Hoe het veiligheidssysteem werkt
Zodra een indringer een zone van een geactiveerde partitie betreedt, activeert de centrale de geprogrammeerde uitgang.

DANSK

Struktur for Sikringssystem

Zoner
Et alarm system er opdelt i zoner og områderNormalt svarer hver zone til en specifik placering i den overvågede bygning – f.eks. en zone placeret i køkken, ved hovedindgang osv.
Hver zone overvåges af en specifik type detektor, valgt efter opgave og placering.

Områder
Zoner, der har lignende adfærd og/eller placering grupperes i områder.
Et område kan betragtes som et virtuelt lille selvstændigt sikringssystem, der er udstyret med egne sensorer, signal- og betjeningsenheder. Det fungerer uafhængigt af systemets øvrige områder, således at al betjening, der vedrører dette område kun påvirker de enheder, der er placeret i dette område.

Udgange
Når en ubuden gæst aktiverer en zone i sikringssystemet, kan Centralen aktivere en udgang, hvis programmeret

Hvordan fungerer Sikringssystemet
Hver gang en ubuden gæst aktiverer en zone i et Tilkoblet Område, vil Centralen afhængigt af programmering udføre forskellige handlinger – f.eks. afsendelse af alarmbesked, aktivering af udgange (sirene) m.m.



Main Operations

Away Arming

To arm the burglar alarm means to activate the alarms whenever there is an intrusion into the protected zones. Arming may be total or partial, as an A or B option.

```
ARMING
AWAY
```

Disarming

To disarm means to allow entry into the protected areas without setting off any alarms.

```
PANEL
DISARMED
```

Silencing Ongoing Alarm

To block an ongoing alarm, you only need to disarm the system (see Arming / Disarming).

Alarm Reset

To reset any ongoing alarms or to cancel all the alarms in the memory (see the procedure below – only possible from a keyboard).

Preliminary checks

Before performing this operation, make sure of the following:

1) the doors and windows protected by the sensors or barriers are in the proper closed position;

Wesentliche Funktionen

Aktivierung des Alarms bei Abwesenheit

Aktivierung des Einbruchalarmsystems bedeutet, dass der Alarm immer dann ausgelöst wird, wenn ein Einbruch in die gesicherten Zonen erfolgt. Das Alarmsystem kann entweder als Option A ganz oder als Option B teilweise aktiviert werden.

```
SCHARFSCHALTEN
 WEG
```

Deaktivierung

Deaktivierung bedeutet, dass beim Zutritt zu den gesicherten Bereichen kein Alarm ausgelöst wird.

```
 ALARMZENTRALE
UNSCHARF
```

Ausgelösten Alarm ausschalten

Deaktivieren Sie das System (siehe Aktivierung / Deaktivierung), um einen ausgelösten Alarm auszuschalten.

Alarmrückstellung

Einen ausgelösten Alarm zurückstellen oder alle Alarme im Speicher zurücksetzen (siehe nachfolgende Vorgehensweise – nur über eine Tastatur möglich).

Vorausgehende Überprüfung

Vergewissern Sie sich vor der Ausführung dieser Funktion über folgende Sachverhalte:

1) Türen und Fenster, die durch die Sensoren oder Barrieren gesichert werden, sind ordnungsgemäß geschlossen;

SVENSKA

Huvudsakliga funktioner

Pålarmning borta

Att larma på inbrottslarmet innebär att aktivera larmet när det sker ett intrång i de skyddade zonerna. Pålarmning kan vara hel eller delvis, som ett A eller B val.

```
Larmar På
BORTA
```

Avlarmning

Att avlarma betyder att man kan gå in i de skyddade områdena utan att sätta igång några larm.

```
Panel
Frånkopplad
```

Tyst pågående larm

För att blockera ett pågående larm, behöver du bara koppla ifrån systemet (se pålarmning/avlarmning).

Larmåterställning

För att återställa alla pågående larm eller eliminera alla larm i minnet (se proceduren nedan - är endast möjligt från ett tangentbord).

Förberedande kontroller

Innan denna åtgärd, ska du kontrollera följande:

1) att dörrar och fönster som skyddas av sensorerna eller spärrarna är i korrekt stängt läge;

NEDERLANDS

Hoofdbedieningen

Activeren bij afwezigheid

Het activeren van het inbraakalarm betekent het activeren van de alarmen bij inbraak in de beveiligde zones. De activering kan als een A of B optie geheel of gedeeltelijk worden ingesteld.

```
 INSCHAKELEN
  AFWEZIG
```

Deactiveren

Deactiveren betekent toegang tot de beveiligde gebieden toestaan zonder dat een alarm afgaat.

```
    CENTRALE
 UITGESCHAKELD
```

Actief alarm uitschakelen

U kunt een actief alarm uitschakelen door het systeem te deactiveren (zie Activeren / Deactiveren).

Alarm resetten

Om een eventueel actief alarm te resetten of om alle alarmen in het geheugen te annuleren (zie onderstaande procedure – alleen mogelijk via een bedieningspaneel).

Controles vooraf

Voordat u deze bewerking uitvoert, dient u erop te letten dat:

1) Deuren en ramen gesloten zijn waar beveiliging is aangebracht;

DANSK

De Vigtigste Funktioner

Fuld Tilkobling

Ved tilkobling af tyverialarmen aktiveres Sikringssystemet således, at indbrud i de tilkoblede områder detekteres. Fuld Tilkobling kan være defineret/programmeret som en A eller B mulighed.

```
TILKOBLE
FULDT TILKOBLET
```

Frakobling

Ved Frakobling deaktiveres Sikringssystemet, og der gives adgang til de overvågede områder uden, at der sættes alarmer i gang.

```
Central
FRAKOBLET
```

Afbryde en alarmsituation

Hvis du vil afbryde en igangværende alarm, behøver du kun at frakoble systemet (se frakobling).

Alarm Reset

For at nulstille eventuelle igangværende alarmer eller annullere alle alarmer i hukommelsen udføres følgende procedure (kun muligt fra et tastatur) – se nedenstående.

Indledende betjening

Før du udfører denne funktion skal du sørge for følgende:

1) at døre og vinduer monteret med sensorer står i den korrekte lukkede stilling;

ENGLISH

2) the detectors protecting specific spaces should not have any obstacles in their coverage area.

3) the security system is working properly.

Maintenance

For normal use, your security device requires only minimal maintenance; see the following points:

1) carefully remove any dust that may have accumulated on top of the various devices, using only a damp cloth. Any corrosive substances, solvents, or sprays that could enter inside the devices, causing them to malfunction or be damaged, are strictly to be avoided;

2) regarding smoke detectors, infrared sensors, microwave sensors, or sensors detecting broken glass, please see their respective operation manuals. It is recommended that you check that the security system is functioning properly at least once a week. Ask the installer of the security system about the procedures to be followed.

Never open your Control Panel. Besides tampering the system by triggering alarm signals, you could expose yourself to the risk of electrocution. Only your installer should be authorized to open your Control Panel.

DEUTSCH

2) Detektoren, die bestimmte Bereiche sichern, dürfen innerhalb ihres Erfassungsbereichs nicht durch Hindernisse beeinträchtigt werden.

3) Das Sicherheitssystem funktioniert ordnungsgemäß.

Wartung

Bei normalem Gebrauch benötigt Ihr Sicherheitssystem nur geringfügige Wartung; siehe nachfolgende punkte:

1) Verwenden Sie einen trockenen Lappen, um Staub auf der Oberseite der unterschiedlichen Geräte zu entfernen. Meiden Sie ätzende Substanzen, Lösungen oder Sprays, die in das Innere des Geräts eindringen und als Folge dessen Fehlfunktionen oder Schäden verursachen könnten.

2) Lesen Sie die jeweiligen Gebrauchsanleitungen der Rauchmelder, Infrarotsensoren, Radarsensoren oder Sensoren, die gebrochenes Glas erkennen.
Sie sollten das Sicherheitssystem mindestens einmal pro Woche auf dessen ordnungsgemäßen Betrieb hin überprüfen. Lassen Sie sich von Ihrem Installateur des Sicherheitssystems über die entsprechende Vorgehensweise beraten.

Öffnen Sie niemals das Steuerpult. Wenn das System manipuliert wird, können nicht nur Alarmsignale ausgelöst, sondern auch ein tödlicher elektrischer Schlag verursacht werden. Das Steuerpult darf nur von Ihrem Installateur geöffnet werden.

SVENSKA

2) att detektorerna som skyddar specifika utrymmen inte har några hinder i deras täckningsområde.

3) att säkerhetssystemet fungerar korrekt.

Underhåll

För normal användning, kräver din säkerhetsanordning endast minimalt underhåll, se följande punkter:

1) ta försiktigt bort eventuellt damm som kan ha samlats ovanpå de olika enheterna, endast med en fuktig trasa. Alla frätande ämnen, lösningsmedel eller sprayer som kan tränga in i enheterna, och som kan få dem att sluta fungera eller skadas, ska helt undvikas:

2) angående brandvarnare, infraröda sensorer, mikrovågssensorer eller sensorer som upptäcker krossat glas, se respektive bruksanvisningar. Det rekommenderas att du kontrollerar att säkerhetssystemet fungerar korrekt minst en gång i veckan. Fråga installatören av säkerhetssystemet om de förfaranden som skall följas.

Öppna aldrig kontrollpanelen. Förutom onödiga ändringar i systemet genom att utlösa larmsignaler, kan du utsätta dig för risken för elstötar. Endast installatören bör tillåtas att öppna kontrollpanelen.

NEDERLANDS

2) er geen obstakels in het dekkingsgebied van detectoren aanwezig zijn die bepaalde ruimtes beveiligen.

3) het beveiligingssysteem goed werkt.

Onderhoud

Voor normaal gebruik vereist uw beveiligingsapparaat minimaal onderhoud; zie onderstaande punten:

1) verwijder voorzichtig, uitsluitend met een bevochtigde doek, stof dat zich heeft opgehoopt op de verschillende apparaten. Vermijd bijtende stoffen, oplosmiddelen, of nevel die de apparaten kunnen binnendringen, waardoor ze defect of beschadigd raken;

2) zie voor rookdetectoren, infraroodsensoren, microgolfsensoren of sensoren die gebroken glas detecteren, hun respectieve bedieningshandleidingen. We raden u aan minstens eenmaal per week te controleren of het beveiligingssysteem goed functioneert. Vraag de installateur van het beveiligingssysteem naar de te volgen procedures.

Open nooit uw centrale. Naast het activeren van de sirenes en het manipuleren van het systeem, kunt u uzelf blootstellen aan elektrocutiegevaar. Alleen uw bevoegde installateur mag uw centrale openen.

DANSK

2) at ingen detektorer i installationen er aktiverede.

3) at sikkerhedssystemet fungerer korrekt.

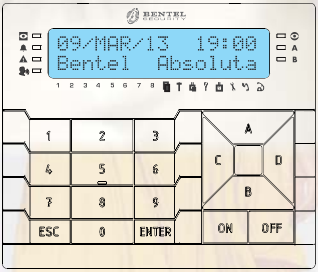
Vedligeholdelse

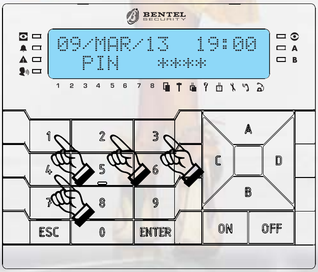
Ved normalt brug, kræver din alarm anlæg kun minimal vedligeholdelse, se følgende punkter:

1) Støv, der har samlet sig på de forskellige enheder, fjernes forsigtigt med en fugtig klud. En hver brug af ætsende stoffer, opløsningsmidler eller spray rensemidler, som kan trænge ind i enhederne, kan beskadige dem og medføre fejl, og skal derfor undgås;

2) For røgalarmer, infrarøde sensorer, mikrobølge sensorer eller glasbruds detektorer, se venligst deres respektive service manualer. Det anbefales mindst en gang om ugen at kontrollere, at sikkerhedssystemet fungerer korrekt. Spørg installatøren om de procedurer, der skal følges.

Tag aldrig låget af din Central. Udover utilsigtet sabotage af systemet og udløsning af diverse alarmer, risikerer du faren for elektriske stød. Kun din installatør bør gives tilladelse til at åbne din Central.







ENGLISH

OPERATIONS ON LCD KEYPAD

The operations described in this section are valid for the PREMIUM LCD, ABSOLUTA T-Line and CLASSIKA LCD keypads.

Away Arming

Make sure that the display shows the date and time and reads `Bentel Absoluta`, and that all lights are turned off; otherwise, consult “View Problems".

Enter your PIN.

Press **ON**.

The display will read:

```
ARMING
AWAY
```

If an Exit Time applies, the display will read:

```
Exit Time
Bentel Absoluta
```

DEUTSCH

BETRIEB MIT LCD-TASTATUR

Die in diesem Abschnitt erläuterten Funktionen gelten für die PREMIUM LCD, ABSOLUTA T-Line und CLASSIKA LCD Tastaturen.

Aktivierung des Alarms bei Abwesenheit

Im Display müssen das Datum, die Uhrzeit und `Bentel Absoluta` angezeigt werden. Überprüfen Sie, dass alle Anzeigelampen aus sind. Beziehen Sie sich anderenfalls auf den Abschnitt „Fehlermeldungen“.

Geben Sie Ihre PIN ein.

Drücken Sie **ON**.

Im Display erscheint:

```
SCHARFSCHALTEN
 WEG
```

Bei programmierter Ausstiegszeit erscheint im Display:

```
Austr.Verz.
Bentel Absoluta
```

SVENSKA

FUNKTIONER PÅ LCD-KNAPPSATS

Funktionerna som beskrivs i detta avsnitt gäller för PREMIUM LCD, ABSOLUTA T-Line och CLASSIKA LCD manöverpaneler.

Pålarmning borta

Kontrollera att displayen visar datum, tid, läser `Bentel Absoluta` och att alla lampor är avstängda, i annat fall se “Visa problem”.

Skriv in din PIN-kod.

Tryck på **ON**.

Skärmen visar:

```
Larmar På
BORTA
```

Om en avstängningstid gäller, visar skärmen:

```
Utpass. tid
Bentel  Absoluta
```


NEDERLANDS

BEDIENINGEN OP HET LCD-KEYPAD

De bedieningen beschreven in deze sectie gelden voor de PREMIUM LCD, ABSOLUTA T-Line en CLASSIKA LCD keypads.

Activeren bij afwezigheid

Controleer of de display de datum en tijd weergeeft, `Bentel Absoluta` toont en dat alle lampjes zijn uitgeschakeld, raadpleeg anders “Zie Problemen”.

Voer uw pincode in.

Druk op **ON**.

Op het display verschijnt:

```
 INSCHAKELEN
  AFWEZIG
```

Als een uitlooptijd van toepassing is, verschijnt op het display:

```
 Uitgangstijd
Bentel  Absoluta
```


DANSK

FUNKTIONER PÅ LCD PANEL

De funktioner, der er beskrevet i dette afsnit, gælder for PREMIUM LCD, ABSOLUTA T-Line og CLASSIKA LCD betjeningspaneler.

Fuld tilkobling

Sørg for, at displayet viser dato og klokkeslæt og `Bentel Absoluta`, og at alle lamper er slukket. Hvis ikke “Vis Information”.

Indtast PIN-kode.

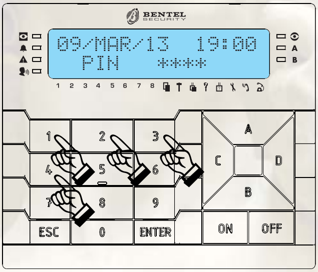
Tryk **ON**.

Displayet vil vise:

```
TILKOBLE
FULDT TILKOBLET
```

Hvis Udgangstid er programmeret, vil displayet vise:

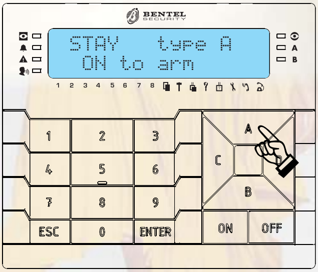
```
Udgangs Tid
Bentel  Absoluta
```



ENGLISH

Type A, B, C, and D Arming

Enter your PIN.



Press **A**, **B**, **C**, or **D** according to the desired arming mode: the display will show the following message for Type A arming.

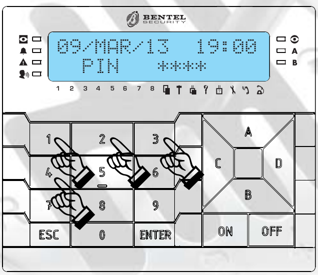
```
STAY    type A
  ON to arm
```

Press **ON**.

If an Exit Time applies, the display will read:

```
  Exit Time
   Running
```

Disarming



Enter your PIN.

DEUTSCH

Aktivierung des Typs A, B, C, und D

Geben Sie Ihre PIN ein.

Drücken Sie je nach gewünschtem Aktivierungsmodus **A**, **B**, **C**, oder **D**: bei Aktivierung des Typs A erscheint folgende Nachricht.

```
ZUHAUSE Taste A
ON f. Scharfsch.
```

Drücken Sie **ON**.

Bei programmierter Ausstiegszeit erscheint im Display:

```
Austr.Verz.
laeuft
```

Deaktivierung

Geben Sie Ihre PIN ein.

SVENSKA

Skriv A, B, C, och D Pålarmning

Skriv in din PIN-kod.

Tryck på **A**, **B**, **C**, eller **D** enligt önskat tillkopplingsläge: displayen visar följande meddelande för typ A-tillkoppling.

```
 STAN   type A
På för Påkop
```

Tryck på **ON**.

Om en avstängningstid gäller, visar skärmen:

```
Utpass. tid
   Arbetar
```

Avlarmning

Skriv in din PIN-kod.

NEDERLANDS

Type A-, B-, C- en D-activering

Voer uw pincode in.

Druk op **A**, **B**, **C**, of **D** volgens de gewenste activeringsmodus. Op het display verschijnt de volgende melding van de type A-activering.

```
AANW.    type A
Inschakelen: ON
```

Druk op **ON**.

Als een uitlooptijd van toepassing is, verschijnt op het display:

```
 Uitgangstijd
    Actief
```

Deactiveren

Voer uw pincode in.

DANSK

Type A, B, C og D tilkobling

Indtast PIN-kode.

Tryk på **A, B, C** eller **D** i henhold til den ønskede tilkobling: Displayet vil vise følgende besked for Type A tilkobling.

```
DELVIS    type A
TIL for TILkobl.
```

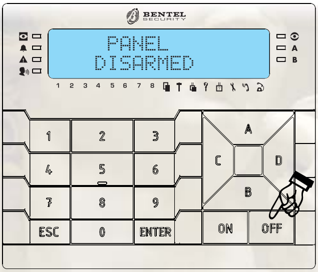
Tryk på **ON**.

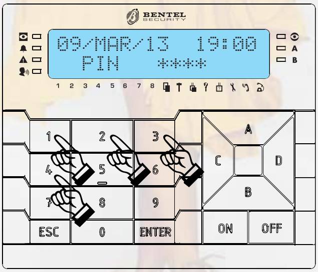
Hvis Udgangstid er programmeret vil displayet vise:

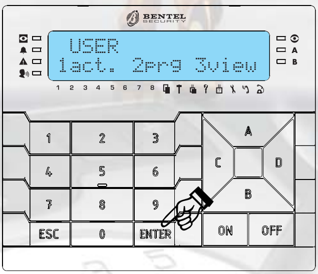
```
Udgangs Tid
Arbejder
```

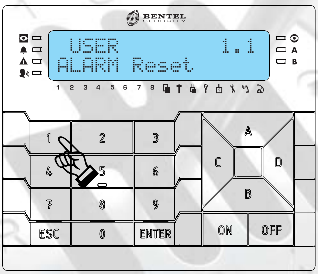
Frakobling

Indtast PIN kode.









ENGLISH

Press **OFF**.

The light 👁 will turn off and the display will read:

```
PANEL
DISARMED
```

Silencing Ongoing Alarm

Follow the Disarming procedure in order to block an ongoing alarm.

Alarm Reset

Enter your PIN.

Press **ENTER** until the display shows the User Menu:

```
USER
1act. 2prg 3view
```

Press **1** o choose the option **Actions**:

```
USER          1.1
ALARM Reset
```

DEUTSCH

Drücken Sie **OFF**.

Die Anzeigelampe 👁 geht aus und im Display erscheint:

```
ALARMZENTRALE
UNSCHARF
```

Ausgelösten Alarm ausschalten

Folgen Sie den Deaktivierungsanleitungen, um einen ausgelösten Alarm zu beenden.

Alarmrückstellung

Geben Sie Ihre PIN ein.

Drücken Sie **ENTER**, bis im Display das Benutzermenü angezeigt wird:

```
BENUTZER
1act. 2prg 3zeig
```

Drücken Sie **1** t zur Auswahl der Option **Aktionen**:

```
BENUTZER   1.1
ALARM Rueckst.
```

SVENSKA

Tryck på **OFF**.

Lampan stängs av och skärmen visar:

```
Panel
Frånkopplad
```

Tyst pågående larm

Följ avlarmningsproceduren för att blockera ett pågående larm.

Larmåterställning
Skriv in din PIN-kod.

Tryck på **ENTER** tills skärmen visar användarmenyn:

```
Användare
1aktu. 2prg 3se
```

Tryck på **1** för att välja **åtgärder**:

```
Användare    1.1
LARM Aterst
```


NEDERLANDS

Druk op **OFF**.

De LED wordt uitgeschakeld en op het display verschijnt:

```
    CENTRALE
 UITGESCHAKELD
```

Actieve sirenes uitschakelen
Volg de deactiveringsprocedure om een actieve sirene te stoppen.

Alarm resetten
Voer uw pincode in.

Druk op **ENTER** totdat het display het gebruikersmenu toont:

```
GEBRUIKER
1act. 2prg 3info
```

Druk op **1** om de optie **Acties** te selecteren:

```
GEBRUIKER    1.1
ALARM Reset
```


DANSK

Tryk **OFF**.

LED symbol vil slukke og displayet vise:

```
Central
FRAKOBLET
```

Stoppe en igangværende Alarm
Udfør en Frakobling for stoppe en igangværende alarm situation.

Alarm Reset
Indtast PIN kode.

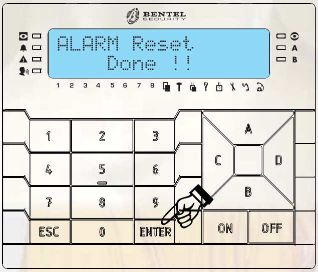
Tryk **ENTER** indtil displayet viser Bruger Menuen:

```
BRUGER
1 akt 2 prg 3 se
```

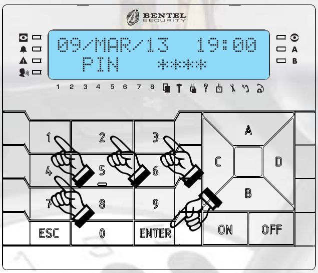
Tryk **1** for at vælge funktionen **Funktioner**:

```
BRUGER          1.1
ALARM Reset
```









001/001

*

ENGLISH

Press **ENTER** to choose the **Reset ALARMS** option:

```
ALARM Reset
  Are you sure?
```

Press **ENTER** again to confirm your choice:

```
ALARM Reset
     Done !!
```

View Problems

The light ⚠ indicates that there is a problem. The procedure for displaying problems is described below. See “Problems and Solutions” for more information on lights and the messages covered in this section.

Enter your PIN.

Press **ENTER**: the display shows the zones in alarm status, if any.

```
*ALARM!   001/001
Zone          001
```

The display shows the event number displayed / total number of events for the category.

A blinking star indicates that the event occurred in the past (in the memory).

DEUTSCH

Drücken Sie **ENTER** zur Auswahl der Option **ALARME zurückstellen**:

```
ALARM Rueckst.
Sind Sie sicher?
```

Drücken Sie **ENTER** erneut, um Ihre Auswahl zu bestätigen:

```
ALARM Rueckst.
 Ausgeführt !!
```

Fehlermeldungen

Die Anzeige ⚠ weist auf ein Problem hin. Die Vorgehensweise bei Fehlermeldungen wird nachfolgend beschrieben. Im Abschnitt „Störbehebung“ finden Sie weitere Informationen über die Anzeigen und Meldungen dieses Abschnitts.

Geben Sie Ihre PIN ein.

Drücken Sie **ENTER**: im Display werden die Zonen im Alarmstatus angezeigt, sofern vorhanden

```
*ALARM!   001/001
Zone          001
```

Im Display werden die Ereignisnummer / Anzahl der Ereignisse für diese Kategorie angezeigt.

Ein blinkender Stern weist darauf hin, dass das Ereignis in der Vergangenheit aufgetreten ist (gespeichert)

SVENSKA

Tryck på **ENTER** för att välja **Återställ LARM** alternativet:

```
LARM Återst
är DU säker?
```

Tryck på **ENTER** igen för att bekräfta ditt val.

```
LARM Återst
    Klar !!
```

Visa problem

Lampan ⚠ indikerar att det finns ett problem. Proceduren för att visa problem beskrivs nedan. Se “Problem och lösningar” för mer information om lampor och de meddelanden som behandlas i detta avsnitt.

Ange din PIN-kod.

Tryck på **ENTER**: displayen visar sektionerna som befinner sig i larmstatus, om det finns några.

```
*ALARM!   001/001
Zon           001
```

Displayen visar händelsenumret/totala antalet händelser för kategorin.

En blinkande stjärna anger att händelsen inträffade i det förflutna (i minnet).

NEDERLANDS

Druk op **ENTER** om de optie **ALARM Reset** te selecteren:

```
ALARM Reset
Bent u zeker?
```

Druk nogmaals op **ENTER** om uw keuze te bevestigen.

```
ALARM Reset
     Klaar !!
```

Zie Problemen

De LED ⚠ geeft aan dat er een probleem is. De procedure voor probleemweergave staat hieronder beschreven. Zie “Problemen en Oplossingen” voor meer informatie over de LEDs en de meldingen beschreven in deze sectie.

Voer uw pincode in.

Druk op **ENTER**: de display toont de zones in alarmstatus, indien van toepassing.

```
*ALARM!   001/001
Zone          001
```

De display toont het gebeurtenisnummer / totaal aantal gebeurtenissen voor de categorie.

Een knipperend sterretje geeft aan dat de gebeurtenis in het verleden is opgetreden (in het geheugen).

DANSK

Tryk **ENTER** for at vælge **Reset ALARM**:

```
ALARM Reset
Er du sikker?
```

Tryk **ENTER** igen for at bekræfte dit valg.

```
ALARM Reset
  Udført !!
```

Vis Information

Når LED symbol ⚠ lyser, indikeres det, at der er opstået et problem. Proceduren for visning af problem info er beskrevet nedenunder. For yderligere information vedrørende LED symboler og Tekst beskeder se afsnit “Problemer og Løsninger”.

Indtast PIN kode.

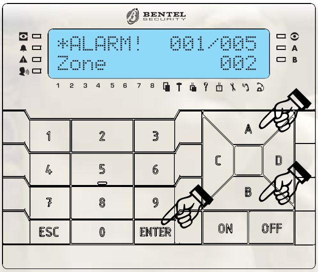
Tryk **ENTER**: Og displayet vil vise de zoner, som evt. er i alarm status.

```
*ALARM!   001/001
Zone          001
```

Displayet viser det specifikke hændelsesnummer samt det totale antal hændelser af denne type.

En blinkende stjerne indikerer, at det er en tidligere hændelse (gemt i hukommelsen).

ENGLISH	DEUTSCH

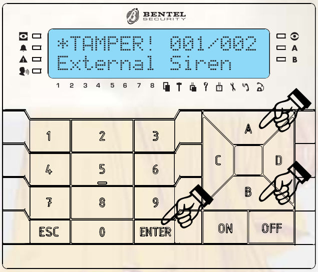


Press **A** or **B** to view any other zones with in alarm status.
Press **ENTER**: the display shows the tampers, if any.

Drücken Sie **A** oder **B**, um weitere Zonen im Alarmstatus anzuzeigen.
Drücken Sie **ENTER**: im Display werden Manipulationen angezeigt, sofern vorhanden.

*TAMPER! 001/001
External Siren

*Sabot. !001/001
Aussensirene



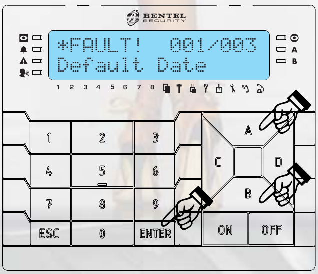
Press **A** or **B** to view any other tampers.

Press **ENTER**: the display shows the faults, if any.

Drücken Sie **A** oder **B**, um weitere Manipulationen anzuzeigen.
Drücken Sie **ENTER**: im Display werden Störungen angezeigt, sofern vorhanden.

*FAULT! 001/005
Panel NO batt.

*FEHLER 001/005
Zentr.keine Batt



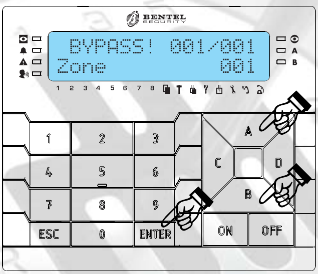
Press **A** or **B** to view any other faults.

Press **ENTER**: the display shows bypassed zones, if any.

Drücken Sie **A** oder **B**, um weitere Störungen anzuzeigen.
Drücken Sie **ENTER**: im Display werden überbrückte Zonen angezeigt, sofern vorhanden.

BYPASS! 001/001
Zone 001

WEGGES! 001/001
Zone 001



Press **A** or **B** to view any other bypassed zones.
Press **ENTER** to view other information.

Drücken Sie **A** oder **B**, um weitere überbrückte Zonen anzuzeigen.
Drücken Sie **ENTER**, um andere Informationen anzuzeigen.

Mar/09/13 19:00
DDDDDDDXXXX**

Mär/09/13 19:00
DDDDDDDXXXX**

SVENSKA

Tryck på **A** eller **B** för att visa alla andra sektioner i larmstatus.
Tryck på **ENTER**: displayen visar sabotagelarm, om det finns några.

```
*SABOT!   001/001
Extern siren
```

Tryck på **A** eller **B** för att visa alla andra eventuella sabotagelarm.
Tryck på **ENTER**: displayen visar felen, om det finns några.

```
*Fel!!!   001/005
Panel INGET batt
```

Tryck på **A** eller **B** för att visa alla andra fel.

Tryck på **ENTER**: displayen visar förbikopplade sektioner, om det finns några.

```
förbik! 001/001
Zon          001
```

Tryck på **A** eller **B** för att visa alla andra förbikopplade sektioner.
Tryck på **ENTER** för att visa annan information.

```
Mar/09/13  19:00
DDDDDDDXXXX**
```


NEDERLANDS

Druk op **A** of **B** om andere zones in alarmstatus te zien.
Druk op **ENTER**: de display toont de sabotage, indien van toepassing.

```
*SABOTAGE001/001
Externe sirene
```

Druk op **A** of **B** om eventuele andere sabotage te zien.
Druk op **ENTER**: de display toont de storingen, indien van toepassing.

```
*FOUT!    001/005
Centr.GEEN Batt
```

Druk op **A** of **B** om eventuele andere storingen te zien.
Druk op **ENTER**: de display toont bypasszones, indien van toepassing.

```
OVERBR! 001/001
Zone         001
```

Druk op **A** of **B** om eventuele andere bypasszones te zien.
Druk op **ENTER** om andere informatie te zien.

```
Maa09/13   19:00
DDDDDDDXXXX**
```


DANSK

Tryk **A** eller **B** for at se hvilke andre zoner, som er i alarm status.
Tryk **ENTER**: Og displayet vil vise evt. sabotage alarmer i anlægget.

```
*SABOT.! 001/001
Ekstern Sirene
```

Tryk **A** eller **B** for at se evt. øvrige sabotage alarmer.
Tryk **ENTER:** Og displayet vil vise evt. andre system fejl.

```
*Fejl!    001/005
CENTRL Intet BAT
```

Tryk **A** eller **B** for at se evt. andre fejlbeskeder.
Tryk **ENTER:** For at se evt. udkoblede zoner.

```
UDKOBL! 001/001
Zone         001
```

Tryk **A** eller **B** for at se evt. øvrige udkoblede zoner.
Tryk **ENTER:** For at se yderligere information.

```
Mar/09/13  19:00
DDDDDDDXXXX**
```



ENGLISH

Partition Status

A = Away Armed
P = Stay Armed
Z = Zero-Delay Stay Armed
D = Disarmed
t = Test
* = Alarm
! = Alarm Memory

Control panel Tamper

Tamper on External Siren

Peripheral Tamper

False Key

Peripheral Lost

Installer Enabled

Answerphone Enabled

Telephone Communicator

The fixed character indicates that the panel is making a phone call.
Any telephone devices connected downstream from the control panel will be isolated.
Wait for the control panel to finish the programmed calls or perform the Alarm Reset in order to stop the current call and erase any waiting in the queue.

The flashing character indicates the lack of telephone line.

DEUTSCH

Status der Partitionen

A = Aktivierung des Alarms bei Abwesenheit
P = Aktivierung des Alarms bei Anwesenheit
Z = Aktivierung bei Anwesenheit ohne Ausstiegszeit
D = Deaktiviert
t = Test
* = Alarm
! = Alarmspeicher

Manipulation am Steuerpult

Manipulation an externer Sirene

Manipulation an Peripheriegerät

Falsche Taste

Peripheriegerät verloren

Installateur aktiviert

Anrufbeantwortung aktiviert

Telefonzentrale

Das feststehende Symbol weist darauf hin, dass ein Anruf getätigt wird.
Alle dem Steuerpult nachgeschalteten Telefone werden isoliert.
Warten Sie, bis das Steuerpult den programmierten Anruf beendet hat, oder führen Sie die Alarmrückstellung durch, um den aktuellen Anruf und alle Warteschleifen zu beenden.

Das blinkende Symbol weist darauf hin, dass keine Telefonverbindung vorhanden ist.

SVENSKA

Partitionstatus

A = Borta-tillkoppling
P = Hemma-tillkoppling
Z = Ingen fördröjning hemma-tillkoppling
D = Frånkopplad
t = Test
* = Larm
! = Larmminne

Centralapparat sabotagelarm

Sabotagelarm på extern siren

Periferiskt sabotagelarm

Falsk nyckel

Periferisk förlust

Installatör aktiverad

Telefonsvarare aktiverad

Telefonkommunikatör

Det orörliga tecknet anger att panelen ringer ett telefonsamtal.
Alla telefoner som är anslutna nedströms från centralapparaten kommer isoleras.
Vänta på centralapparaten för att avsluta de programmerade samtalen eller utför en återställning av larm för att stoppa det pågående samtalet och ta bort alla som väntar i kön.

Det blinkande tecknet anger brist på telefonlinje.

NEDERLANDS

Partitiestatus

G = Afwezig Ingesch
P = Aanwezig Ingesch
D = Nul-Uitstel Aanwezig Ingesch
O = Uitgeschakeld
t = Test
* = Alarm
! = Alarmgeheugen

Centrale Sabotage

Sabotage op Externe Sirene

Randapparatuur Sabotage

Foute key

Randapparatuur Verloren

Installateur Ingeschakeld

Antwoordtelefoon Ingeschakeld

Telefooncommunicator

Het vaste karakter betekent dat het paneel een telefoonoproep maakt.
Elk aangesloten telefoontoestel achter de centrale wordt geïsoleerd.
Wacht totdat de centrale de geprogrammeerde oproepen voltooid of reset het alarm om de huidige oproep te stoppen en alle in de wacht staande oproepen te wissen.

Het knipperende karakter betekent een ontbrekende telefoonlijn.

DANSK

Partition Status

A = Fuldt Tilkoblet
P = Delvis Tilkoblet
Z = Ingen Ind/Ud-tid Delvis Tilkoblet
D = Frakoblet
t = Test
* = Alarm
! = Alarm Hukommelse

Alarm Central Sabotage

Sabotage Ekstern Sirene

Perifær Enhed Sabotage

Ugyldig Nøgle

Perifær Enhed Mistet

Installatør Aktiveret

Telefonsvarer Aktiveret

Telefon Opkald

Symbol viser, at panelet foretager et telefonopkald.

Alle interne telefoner, som er tilsluttet Alarm Centralen, vil hermed blive afbrudt.
Vent på, at centralen afslutter de programmerede opkald eller udfører et Alarm Reset for at stoppe det aktuelle opkald og slette alle opkald i køen.

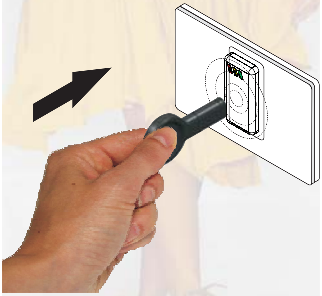
Et blinkende tegn angiver manglende telefonlinje

ENGLISH

OPERATIONS ON READER

The operations described in this section are valid for any Key (SAT2, PROX-CARD, MINIPROXI, PROXI-TAG) with any Reader (ECLIPSE 2, PROXI, proximity reader for PREMIUM and ABSOLUTA T-Line keyboards).

Away Arming



Bring the Key close to the detection area of the Reader.



When the **Red** light comes on, move the Key away from the detection area of the Reader.

DEUTSCH

BETRIEB MIT LESERN

Die in diesem Abschnitt beschriebenen Funktionen sind für alle Tasten (SAT2, PROX-CARD, MINIPROXI, PROXI-TAG) und in Verbindung mit allen Lesern (ECLIPSE 2, PROXI, berührungslose Leser für PREMIUM und ABSOLUTA T-Line Tastaturen) verfügbar.

Aktivierung des Alarms bei Abwesenheit

Halten Sie die Taste nah an den Erfassungsbereich des Lesers.

Wenn die **rote** Lampe aufleuchtet, entfernen Sie die Taste aus dem Erfassungsbereich des Lesers.

SVENSKA

FUNKTIONER PÅ LÄSARE

Funktionerna som beskrivs i detta avsnitt gäller för alla nycklar (SAT2, PROX-CARD, MINIPROXI, PROXI-TAG) med alla läsare (ECLIPSE 2, PROXI, beröringsfri kortläsare för PREMIUM och ABSOLUTA T-Line tangentbord).

Pålarmning borta

Sätt nyckeln nära läsarens detekteringsområde.

När den **Röda** lampan lyser, flytta nyckeln från läsarens detekteringsområde.

NEDERLANDS

BEDIENINGEN OP DE LEZER

De bedieningen beschreven in deze sectie gelden voor elke Key (SAT2, PROX-KAART, MINIPROXI, PROXI-TAG) met een willekeurige Lezer (ECLIPSE 2, PROXI, proximity lezer voor PREMIUM en ABSOLUTA T-Line keypads).

Activeren bij afwezigheid

Breng de key dicht bij het detectiegebied van de lezer.

Wanneer de **Rode** led brandt, verplaatst u de key weg uit het detectiegebied van de lezer.

DANSK

LÆSERENS FUNKTIONER

De beskrevne funktioner i dette afsnit gælder for alle følgende nøglebrikker (Prox tags / kort – SAT2, PROX-CARD, MINIPROXI, PROXI-TAG) og læsere (ECLIPSE 2, PROXI, Prox Læser for PREMIUM og ABSOLUTA T-Line betjeningspanel).

Fuld Tilkobling

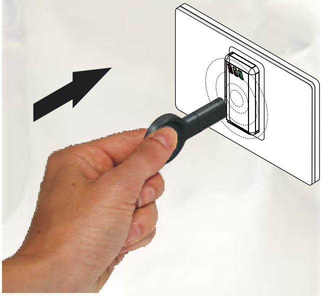
Præsentér nøglebrikken for læserens læsefelt.

Når den **Røde** LED lyser, flyt nøglebrikken væk fra læserens læsefelt.

ENGLISH | DEUTSCH

Type A or B Arming

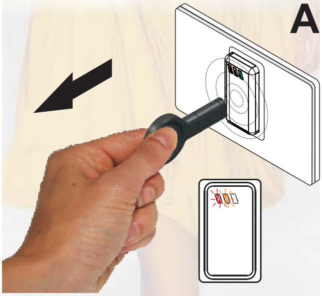
Typ A oder Typ B Alarmaktivierung



Bring the Key close to the detection area of the Reader.

Halten Sie die Taste nah an den Erfassungsbereich des Lesers.

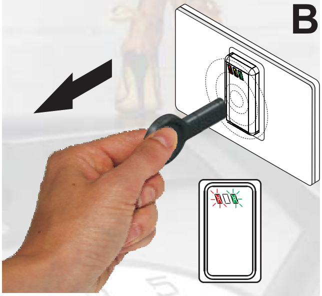
A



For **Type A** Arming, remove the Key from the detection area of the Reader when the **Yellow** and **Red** lights turn on.

Für die **Typ A** Alarmaktivierung entfernen Sie die Taste aus dem Erfassungsbereich des Lesers, sobald die **gelbe** und die **rote** Lampe aufleuchten.

B



For **Type B** Arming, remove the Key from the detection area of the Reader when the **Green** and **Red** lights turn on.

Für die **Typ B** Alarmaktivierung entfernen Sie die Taste aus dem Erfassungsbereich des Lesers, sobald die **grüne** und die **rote** Lampe aufleuchten.

SVENSKA

Typ A eller B pålarmning

Sätt nyckeln nära läsarens detekteringsområde.

För **Typ A** Tillkoppling tar du bort nyckeln från läsarens avkänningsområde när de **Gula** och **Röda** lamporna tänds.

För **Typ B** Tillkoppling tar du bort nyckeln från läsarens avkänningsområde när de **Gröna** och **Röda** lamporna tänds.

NEDERLANDS

Type A- of B-activering

Breng de key dicht bij het detectiegebied van de lezer.

Voor **Type A** inschakelen, verwijder de key uit de detectiezone van de Lezer wanneer de **Gele** en **Rode** leds inschakelen.

Voor **Type B** inschakelen, verwijder de key uit de detectiezone van de Lezer wanneer de **Groene** en **Rode** leds inschakelen.

DANSK

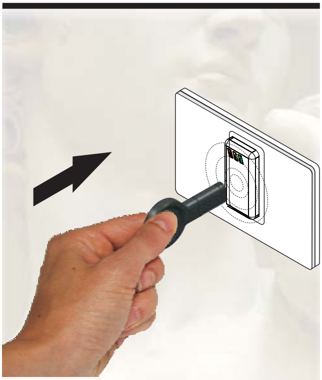
Type A eller B Tilkobling

Præsentér nøglebrikken tæt på læserens læsefelt..

Type A Tilkobling: Præsenter nøglebrikken for læseren. Fjern den fra læserens læsefelt, når den **Gule** og **Røde** LED lyser.

Type B Tilkobling: Præsenter nøglebrikken for læseren og Fjern den fra læserens læsefelt, når den **Grønne** og **Røde** LED lyser.

ENGLISH | DEUTSCH

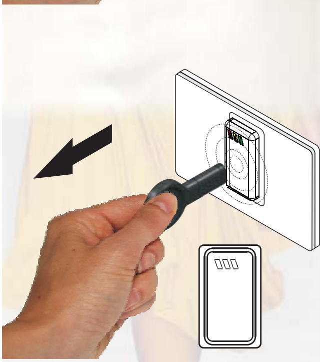


Disarming

Bring the Key close to the detection area of the Reader: the Green light indicator will blink briefly to show that the Partitions have been disarmed.

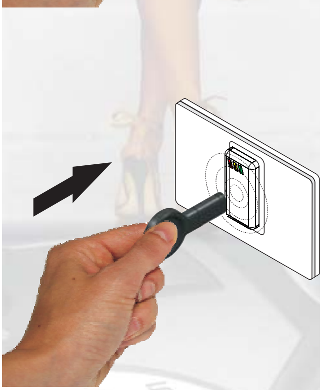
Deaktivierung

Halten Sie die Taste nah an den Erfassungsbereich des Lesers: die grüne Lampe blinkt kurz und weist darauf hin, dass der Alarm für die Partitionen deaktiviert wurde.



When ALL the lights turn off, remove the Key from the detection area of the Reader.

Wenn ALLE Anzeigelampen ausgehen, entfernen Sie die Taste aus dem Erfassungsbereich des Lesers.



No Action

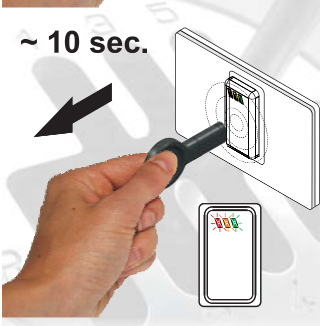
This operation keeps the Partitions' status as the one that was theirs before the Key was brought close to the Reader.

Ohne Änderung

Bei dieser Funktion wird der Status der Partitionen beibehalten, der bereits programmiert war, bevor die Taste in die Nähe des Lesers gebracht wurde.

Bring the Key close to the detection area of the Reader.

Halten Sie die Taste nah an den Erfassungsbereich des Lesers.



Remove the Key when ALL the light indicators are blinking slowly (about 10 seconds).

Entfernen Sie die Taste, sobald ALLE Anzeigelampen langsam blinken (ungefähr 10 Sekunden).

SVENSKA

Frånkoppling

Sätt nyckeln nära läsarens avkänningsområde: den gröna lampan blinkar kort för att visa att partitionerna har frånkopplats.

När ALLA lampor släckts tar du ut nyckeln från läsarens avkänningsområde.

Ingen åtgärd

Denna funktion behåller partitionernas status som den som var deras innan nyckeln fördes nära läsaren.

Sätt nyckeln nära läsarens avkänningsområde.

Ta ur nyckeln när ALLA indikatorlampor blinkar långsamt (ca 10 sekunder).

NEDERLANDS

Deactiveren

Breng de key dicht in de buurt van de detectiezone van de Lezer: de Groene led zal kort knipperen om aan te geven dat de Partities uitgeschakeld zijn.

Wanneer ALLE leds worden uitgeschakeld, verwijdert u de key uit het detectiegebied van de lezer.

Geen Actie

Deze bediening houdt de status van de Partities zoals deze was voordat de key dicht bij de Lezer was gebracht.

Breng de key dicht bij het detectiegebied van de lezer.

Verwijder de key wanneer ALLE leds traag knipperen (ca. 10 seconden).

DANSK

Frakobling

Præsentér nøglebrikken for læserens læsefelt: Den grønne LED vil blinke kortvarigt for at vise, at områder er blevet frakoblet

Når alle LEDs slukker, fjern da nøglebrikken fra læserens læsefelt.

Ingen handling udført

Denne handlemåde bevarer område status, som den var, før nøglen blev vist for læseren.

Præsentér nøglebrik for læserens læsefelt.

Fjern nøglen igen, når ALLE LEDs blinker langsomt (cirka 10 sekunder).







ENGLISH

OPERATIONS ON WIRELESS KEY

Away Arming

Press the key until the LED turns on: Complete Arming will be signalled as preset by the installer.

Type A Arming

Press the key until the LED turns on: Type A arming will be signalled as preset by the installer.

Disarming

Press the key until the LED turns on: disarming will be signalled as preset by the installer.

DEUTSCH

BETRIEB MIT SCHNURLOSER TASTE

Aktivierung des Alarms bei Abwesenheit

Drücken Sie bis die LED aufleuchtet: Nach der vollständigen Aktivierung erfolgt je nach Einstellung des Installateurs eine entsprechende Meldung.

Typ A Alarmaktivierung

Drücken Sie bis die LED aufleuchtet: Das Gerät weist gemäß den Einstellungen des Installateurs auf die Typ A Alarmaktivierung hin.

Deaktivierung

Drücken Sie , bis die LED aufleuchtet: das Gerät weist gemäß den Einstellungen des Installateurs auf die Deaktivierung hin.

SVENSKA

FUNKTIONER PÅ TRÅDLÖS NYCKEL

Pålarmning borta

Tryck på knappen tills LED-lampan lyser: Komplett pålarmning kommer att signaleras som förinställd av installatören.

Typ A pålarmning

Tryck på knappen tills LED-lampan lyser: Typ A pålarmning kommer att signaleras som förinställd av installatören.

Avlarmning

Tryck på knappen tills LED-lampan lyser: avlarmning kommer att signaleras som förinställd av installatören.

NEDERLANDS

BEDIENINGEN OP DE DRAADLOZE AFSTANDSBEDIENING

Activeren bij afwezigheid

Druk op de toets totdat de LED gaat branden: Volledige activering wordt door de installateur als voorinstelling aangegeven

Type A-activering

Druk op de toets totdat de LED gaat branden: Type A-activering wordt door de installateur als voorinstelling aangegeven.

Deactiveren

Druk op toets totdat de LED brandt: deactivering wordt door de installateur als voorinstelling aangegeven.

DANSK

FUNKTIONER MED BRUG AF TRÅDLØS NØGLE SENDER

Fuld Tilkobling

Hold knap nedtrykket indtil LED tænder: Fuld tilkobling vil blive vist og udført i henhold til installatørens programmering.

Type A Tilkobling

Hold knap nedtrykket indtil LED tænder: Type A tilkobling vil blive vist og udført i henhold til installatørens programmering.

Frakobling

Hold knap nedtrykket indtil LED tænder: Frakobling vil blive vist og udført i henhold til installatørens programmering.

ENGLISH

OPERATIONS ON TOUCH KEYPAD

On standby, the keypad screen is turned off or shows the images selected for the digital picture frame.
To carry out the basic operations the numeric keypad will need to be displayed.



To display the numeric keypad, tap any part of the screen to view the home screen ...



... then tap the screen again to display the numerical keypad.

Away Arming



Make sure that only the light ⏦ is turned on; otherwise, consult “Problems and Solutions".



Enter your PIN then tap ✓.

DEUTSCH

BETRIEB MIT TASTATUR

Im Standby-Modus wird die Bildschirmtastatur ausgeblendet oder es erscheinen ausgewählte Bilder des digitalen Bilderrahmens.
Zur Durchführung grundlegender Funktionen muss die numerische Tastatur eingeblendet werden.

Um die numerische Tastatur einzublenden, tippen Sie auf einen beliebigen Bereich im Bildschirm und das Home Screen erscheint ...

... tippen Sie dann erneut auf den Bildschirm und die numerische Tastatur wird eingeblendet.

Aktivierung des Alarms bei Abwesenheit

Vergewissern Sie sich, dass nur die Anzeigelampe ⏦ aufleuchtet. Informieren Sie sich anderenfalls im Abschnitt „Störbehebung“.

Geben Sie Ihre PIN ein und tippen Sie auf ✓.

SVENSKA

FUNKTIONER PÅ MANÖVERPANELENS PEKSKÄRM

I standby är manöverpanelens skärm avstängd eller visar bilderna som har valts ut för den digitala fotoramen.
För att genomföra de grundläggande funktionerna måste det numeriska tangentbordet visas.

För att visa det numeriska tangentbordet trycker du på någon del av skärmen för att visa startskärmen ...

...tryck sedan på skärmen igen för att visa det numeriska tangentbordet.

Pålarmning borta

Se till att endast lampan ⏦, lyser; i annat fall konsultera “Problem och lösningar”.

Ange din PIN-kod och tryck sedan på ✔.

NEDERLANDS

BEDIENINGEN OP TOUCH KEYPAD

Het Touch-Keypad is in stand-by uitgeschakeld of het toont de afbeeldingen geselecteerd voor de digitale fotolijst.
Het numerieke toetsenpaneel moet worden weergegeven om de algemene bedieningen uit te kunnen voeren.

Om het numerieke toetsen paneel weer te geven, drukt u op een willekeurig deel van het scherm om het homescherm te openen ...

... druk vervolgens nogmaals op het scherm om het numerieke toetsenpaneel weer te geven.

Activeren bij afwezigheid

Zorg ervoor dat alleen verlichting ⏦ brandt; raadpleegt u anders “Problemen en oplossingen”.

Voer uw PIN in en druk vervolgens op ✔.

DANSK

FUNKTIONER PÅ TOUCH BETJENINGSPANELET

I hvile er touch skærmen enten slukket, eller den viser evt. udvalgte billeder i den digitale billedramme.
For at udføre de helt basale funktioner er det nødvendigt at aktivere det numeriske tastatur på skærmen.

Tryk på en hvilken som helst del af skærmen for at aktivere startskærmen ...

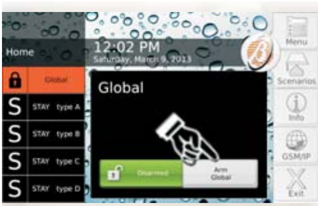
... tryk derefter på skærmen igen for at vise det numeriske tastatur.

Fuld Tilkobling

Vær opmærksom på at kun LED symbol ⏦ tændes, ellers se afsnit “Problemer og løsninger”.

Indtast din PIN kode og derefter tryk på ✔.

ENGLISH	DEUTSCH



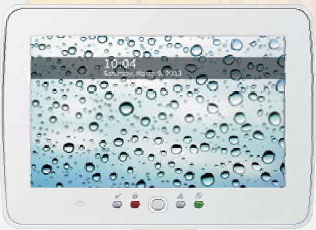
Tap **Arm Global**.

Tippen Sie auf **Scharfschalten Global**.



The time available for leaving the areas protected will be displayed (**Exit Delay**) ...

Die verfügbare Zeit zum Verlassen der gesicherten Bereiche wird angezeigt (**Austrittsverzögerung**), ...



... at the end of which the light 🔒 will turn on in order to signal that there are armed Partitions (if option **EN50131** is disabled).

... nach Ablauf derer die Anzeigelampe 🔒 aufleuchtet und darauf hinweist, dass für Partitionen der Alarm aktiviert wurde (sofern Option **EN50131** deaktiviert ist).

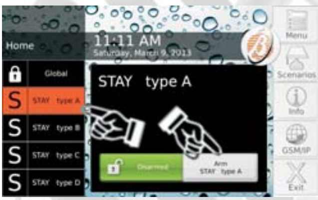
Type A, B, C and D Arming

Typ A, B, C und D Alarmaktivierung



Enter your PIN then tap **√**.

Geben Sie Ihre PIN ein und tippen Sie auf **√**.



Select the Arming mode required and then tap the arm key.

Wählen Sie den erforderlichen Aktivierungsmodus aus und tippen Sie dann auf die Aktivierungstaste.

SVENSKA

Tryck på **Tillkoppla Global**.

Tiden för att lämna de skyddade områdena kommer att visas (**Utgångs Fördröjning**)...

... på slutet då 🔒 lampan kommer att tändas för att signalera att det finns tillkopplade partitioner (om alternativet **EN50131** avaktiveras).

Typ A, B, C och D tillkoppling

Ange din PIN-kod och tryck sedan på ✓.

Välj det tillkopplingsläge som önskas och tryck sedan på tillkopplingsknappen.

NEDERLANDS

Druk op **Inschakelen Algemeen**.

De tijd beschikbaar om de beveiligde zones te verlaten zal worden weergegeven (**Uitgangstijd**) ...

... aan het einde van deze tijd zal het lampje 🔒 inschakelen om aan te geven dat er ingeschakelde Partities zijn (als optie **EN50131** is uitgeschakeld).

Type A, B, C en D inschakeling

Voer uw PIN in en druk vervolgens op ✓.

Selecteer de vereiste inschakelmodus en druk vervolgens op de inschakelingstoets.

DANSK

Tryk på **Tilkoble Global**.

Den tid, som er til rådighed for at forlade de tilkoblede områder vil blive vist på skærmen (**Udgangs Forsinkelse**) ...

... når udgangstiden er udløbet vil LED symbol 🔒 tændes for at vise, at de valgte områders status er tilkoblet (gælder kun, hvis EN50131 er deaktiveret).

Type A, B, C og D Tilkobling

Indtast din PIN kode og tryk ✓.

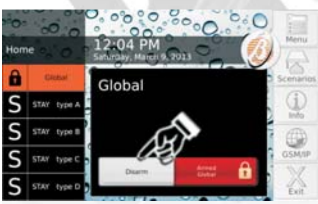
Vælg den ønskede type tilkobling og tryk derefter på knappen tilkobling.











ENGLISH

The time available for leaving the areas protected will be displayed (**Exit Delay**) ...

... at the end of which the light 🔒 will turn on in order to signal that there are armed Partitions (if option **EN50131** is disabled).

Disarming

If you enter a delayed zone, the keypad will display the time available to disarm the system before triggering the alarm (**Entry Delay**). In this case you simply type in your PIN and tap ✓ to disarm the system, or ...

... enter your PIN then tap ✓.

Tap **Disarm**.

DEUTSCH

Die verfügbare Zeit zum Verlassen der gesicherten Bereiche wird angezeigt (**Austrittsverzögerung**) ...

... nach Ablauf derer die Anzeigelampe 🔒 aufleuchtet und darauf hinweist, dass für Partitionen der Alarm aktiviert wurde (sofern Option **EN50131** deaktiviert ist).

Deaktivierung

Falls Sie eine Zone mit aktivierter Ausstiegszeit betreten, wird an der Tastatur die Zeit angezeigt, die Sie für die Deaktivierung des Systems zur Verfügung haben, bis andernfalls der Alarm ausgelöst wird (**Eintrittsverzögerung**). Geben Sie in solch einem Fall einfach Ihre PIN ein und tippen Sie auf ✓, um das System zu deaktivieren, oder ...

... geben Sie Ihre PIN ein und tippen Sie auf ✓.

Tippen Sie auf **Entschärft**.

SVENSKA

Tiden för att lämna de skyddade områdena kommer att visas (**Utgångs Fördröjning**) ...

... på slutet då 🔒 lampan kommer att tändas för att signalera att det finns tillkopplade partitioner (om alternativet **EN50131** avaktiveras).

Frånkoppling

Om du anger en fördröjd sektion kommer manöverpanelen att visa den tillgängliga tiden för att frånkoppla systemet innan larmet utlöses (**Ingångs förDröjning**). I det här fallet skriver du bara in din PIN-kod och trycker på √ för att frånkoppla systemet, eller ...

... ange din PIN-kod och tryck sedan på √.

Tryck **Frånkopplad**.

NEDERLANDS

De tijd beschikbaar om de beveiligde zones te verlaten zal worden weergegeven (**Uitgangstijd**) ...

... aan het einde van deze tijd zal het lampje 🔒 inschakelen om aan te geven dat er ingeschakelde Partities zijn (als optie **EN50131** is uitgeschakeld).

Deactiveren

Als u een vertraagdezone binnenloopt, zal het keypad de tijd weergeven die beschikbaar is om het systeem uit te schakelen voordat het alarm activeert (**Ingangstijd**). U hoeft in dit geval slechts uw PIN in te voeren en op √ te drukken om het systeem uit te schakelen, of ...

... voer uw PIN in en druk vervolgens op √.

Druk op **Uitgeschakeld**.

DANSK

Den tid, som er til rådighed for at forlade de tilkoblede områder vil blive vist på skærmen (**Udgangs Forsinkelse**) ...

... når udgangstiden er udløbet vil LED symbol 🔒 tændes for at vise, at de valgte områders status er tilkoblet (gælder kun, hvis **EN50131** er deaktiveret).

Frakobling

Hvis du aktiverer en forsinket zone, vil TOUCH skærmen vise den tid, som er til rådighed for frakobling af systemet før en alarm udløses (**Indgangs Forsinkelse**). Her skal du blot indtaste din PIN kode og tryk √ for at frakoble systemet, eller ...

... indtast din PIN kode og tryk √.

Tryk på **Frakoble**.



ENGLISH

Light 🔒 will turn off in order to show that there are NO armed Partitions (if option **EN50131** is disabled).

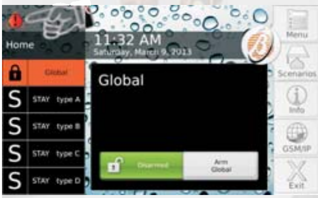
Silencing Ongoing Alarm

Follow the Disarming procedure in order to block an ongoing alarm.

Alarm Reset



Enter your PIN then tap √.



Tap ⚠.



Select **Alarms** and tap **Clear** to Reset the alarms.

DEUTSCH

Die Anzeigelampe 🔒 erlischt und weist so darauf hin, dass für keine Partitionen mehr ein Alarm aktiviert ist (sofern Option **EN50131** deaktiviert ist).

Ausgelösten Alarm ausschalten

Folgen Sie den Deaktivierungsanleitungen, um einen ausgelösten Alarm zu beenden.

Alarmrückstellung

Geben Sie Ihre PIN ein und tippen Sie auf √.

Tippen Sie auf ⚠.

Wählen Sie **Alarme** und tippen Sie auf **Löschen**, um die Alarme zurückzustellen.

SVENSKA

Lampan 🔒 kommer att släckas för att signalera att det INTE finns tillkopplade partitioner (om alternativet **EN50131** avaktiveras).

Tyst pågående larm

Följ avlarmningsproceduren för att blockera ett pågående larm.

Larmåterställning

Ange din PIN-kod och tryck sedan på ✓.

Tryck på ⚠.

Välj **Larm** och tryck på **Rensa** för att återställa larmet.

NEDERLANDS

LED 🔒 zal uitschakelen om aan te geven dat er GEEN ingeschakelde Partities zijn (als optie **EN50131** is uitgeschakeld).

Actieve sirene uitschakelen

Volg de deactiveringsprocedure om een actieve sirene te stoppen.

Alarm resetten

Voer uw PIN in en druk vervolgens op ✓.

Druk op ⚠.

Selecteer **Alarmen** en druk op **Wissen** om de alarmen te wissen.

DANSK

LED symbol 🔒 slukker for at vise, at alle Områder er frakoblede (gælder kun, hvis **EN50131** er deaktiveret).

Stoppe en igangværende Alarm

Følg Frakoblingsproceduren for at stoppe en igangværende alarm.

Alarm Reset

Indtast PIN kode og tryk ✓.

Tryk ⚠.

Vælg **Alarmer**, og tryk **Ryd** for at nulstille alarmer.



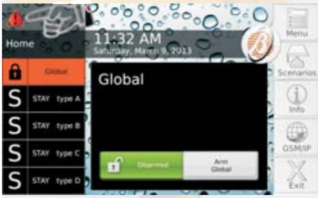
ENGLISH

View Problems

The light ⚠ comes on when there is a problem. The procedure for viewing problems is described below. Consult “Problems and Solutions” for more information on lights and the messages covered in this section.



Enter your PIN then tap ✓.



Tap ⚠.



Press **Alarms** to display the alarms.



Press **Tampers** to view the tampers.

DEUTSCH

Fehlermeldungen

Die Anzeigelampe ⚠ leuchtet im Problemfall auf. Die Vorgehensweise bei Fehlermeldungen wird nachfolgend beschrieben. Informieren Sie sich im Abschnitt „Störbehebung“ über die in diesem Abschnitt erläuterten Anzeigelampen und Meldungen

Geben Sie Ihre PIN ein und tippen Sie auf ✓.

Tippen Sie auf ⚠.

Drücken Sie **Alarme** zur Anzeige der Alarme.

Drücken Sie **Sabotage** zur Anzeige von Manipulationen.

SVENSKA

Visa problem

Lampan ⚠ tänds om det finns ett problem. Proceduren för att visa problem beskrivs nedan. Se “Problem och lösningar” för mer information om lampor och de meddelanden som behandlas i detta avsnitt.

Ange din PIN-kod och tryck sedan på ✓.

Tryck på ⚠.

Tryck på **Larm** för att visa larmen.

Tryck på **Sabbotage** för att visa sabotagelarmen.

NEDERLANDS

Zie Problemen

De LED ⚠ schakelt in wanneer er een probleem is. De procedure voor probleemweergave staat hieronder beschreven. Raadpleeg “Problemen en Oplossingen” voor meer informatie over de leds en de meldingen beschreven in deze sectie.

Voer uw PIN in en druk vervolgens op ✓.

Druk op ⚠.

Druk op **Alarmen** om alarmen weer te geven.

Druk op **Sabotages** om de sabotages weer te geven.

DANSK

Vis Information

LED symbol ⚠ tændes, hvis der opstår et problem. Proceduren for visning af problem information beskrives nedenfor. Se afsnit “Problemer og løsninger” for yderligere information vedrørende LED symboler og tekst beskeder.

Indtast PIN kode og tryk ✓.

Tryk ⚠.

Tryk på **Alarmer** for at vise alle alarmer.

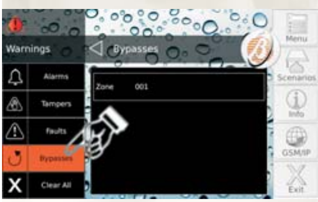
Tryk på **Sabotage Kontakter** for at vise alle sabotager.

ENGLISH	DEUTSCH



Press **Faults** to view the faults.

Drücken Sie **Störungen** zur Anzeige von Störungen.



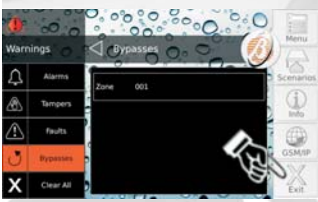
Press **Bypasses** to view the excluded zones.

Drücken Sie **Bypass** zur Anzeige überbrückter Zonen.



The symbol ⏱ indicates that the event has occurred in the past (memory).
Press ▽ and △ to scroll the events.
Press **Clear** to delete all the events in the category.
Press **Clear All** to delete ALL tampers and faults.

Das Symbol ⏱ weist auf eine Ereignis in der Vergangenheit hin (Speicher).
Drücken Sie ▽ und △ um durch die Ereignisse zu scrollen.
Drücken Sie **Löschen**, um alle Ereignisse dieser Kategorie zu löschen.
Drücken Sie **Alle Löschen**, um ALLE Manipulationen und Störungen zu löschen.



Press **X** to exit.

Drücken Sie **X** zum Beenden.

SVENSKA

Tryck på **Fel** för att visa felen.

Tryck på **Förbikopplingar** att visa de uteslutna sektionerna.

Symbolen 🕐 visar att händelsen har inträffat i det förflutna (minnet).
Tryck på ▽ och △ för att bläddra mellan händelserna.
Tryck på **Rensa** för att ta bort alla händelser i kategorin.
Tryck på **Rensa Alla** för att ta bort ALLA sabotagelarm och fel.

Tryck **X** för att avsluta.

NEDERLANDS

Druk op **Fouten** om storingen weer te geven.

Druk op **Overbrugd** om de uitgesloten zones weer te geven.

Het symbool 🕐 betekent dat de gebeurtenis in het verleden is opgetreden (geheugen.
Druk op ▽ en △ om door de gebeurtenissen te scrollen.
Druk op **Wissen** om alle gebeurtenissen in de categorie te wissen.
Druk op **Wis Alles** om ALLE sabotage en storingen te wissen.

Druk op **X** om af te sluiten.

DANSK

Tryk på **Fejl** for at se alle fejl.

Tryk på **Udkoblinger** for at se alle udkoblede zoner.

Symbolet 🕐 angiver at begivenheden er opstået i tidligere (er gemt i hukommelsen).
Tryk på ▽ og △ til rulle begivenhederne.
Tryk på **Ryd** for at slette alle begivenhederne i kategori.
Tryk på **Ryd Alt** for at slette ALLE sabotage og fejl beskeder.

Tryk **X** for at forlade funktion.



ENGLISH

PROBLEMS AND SOLUTIONS

The keypads show the status of the system by means of lights and messages.
Under normal conditions, LCD keypads should show the date, the time, and the message `Bentel Absoluta` and should have ALL their lights turned off. Touch keypads should have only light ⏦ turned on.

This chapter describes the meanings of the lights and the principal messages, as well as some of the things you can do to solve the problem involved. Call your installer if you see any lights or messages not described in this chapter.

The first column of this section shows the lights in an inset, while it uses the following symbols to describe their status.

○ Off
● On
◐ Flashing
◕ Flashing Rapidly

DEUTSCH

STÖRBEHEBUNG

Die Tastaturen zeigen per Anzeigelampen und Meldungen den Status des Systems an.
Unter normalen Umständen sollten die LCD-Tastaturen das Datum, die Uhrzeit und die Nachricht `Bentel Absoluta` anzeigen und ALLE Anzeigelampen sollten aus sein. Bei Bildschirmtastaturen sollte nur die Anzeigelampe ⏦ aufleuchten.

In diesem Abschnitt werden die Bedeutungen der Anzeigelampen und der wichtigsten Meldungen sowie einige Vorgehensweisen zur Behebung von Problemen erläutert.
Kontaktieren Sie Ihren Installateur, falls Lampen aufleuchten oder Nachrichten erscheinen, die hier nicht erläutert werden.

In der ersten Spalte dieses Abschnitts werden die Anzeigelampen als Bild angezeigt, während folgende Symbole zur Erläuterung ihres Status verwendet werden.

○ Aus
● Ein
◐ Blinkt
◕ Blinkt schnell

SVENSKA

PROBLEM OCH LÖSNINGAR

Knappsatserna visar systemets status genom lampor och meddelanden.
Under normala förhållanden bör LCD-knappsatser visa datum, tid, och meddelandet `Bentel Absoluta` och borde ha ALLA lampor avstängda. Touchscreens bör endast ha lampa ∿ tänd.

Detta kapitel beskriver innebörden av lamporna och de huvudsakliga meddelandena samt några av de saker du kan göra för att lösa problemet.
Ring din installatör om du ser några lampor eller meddelanden som inte beskrivs i det här kapitlet.

Den första kolumnen i det här avsnittet visar infällda lampor, medan den använder följande symboler för att beskriva sin status.

Av

På

Blinkande

Snabbt blinkande

NEDERLANDS

PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Met behulp van leds en berichten tonen de keypads de status van het systeem.
LCD-keypads dienen in normale omstandigheden de datum, de tijd en de melding `Bentel Absoluta` weer te geven en AL hun leds dienen uitgeschakeld te zijn. Touch keypads hebben alleen lampje ∿ ingeschakeld.

Dit hoofdstuk beschrijft de betekenis van de leds en de meest voorkomende berichten, evenals oplossingen voor sommige problemen.
Neem contact op met uw installateur als u leds of berichten aantreft die niet beschreven zijn in dit hoofdstuk.

De eerste kolom van dit hoofdstuk toont de bestaande leds, terwijl het gebruik maakt van de volgende symbolen om hun status te beschrijven.

Uit

Aan

Knipperen

Knippert snel

DANSK

PROBLEMER OG LØSNINGER

Betjeningspaneler viser status for systemet ved hjælp af lysdioder (LEDs) og tekstbeskeder.
I normal tilstand vil betjeningspaneler med LCD display vise dato, tid, og meddelelsen `Bentel Absoluta`, og alle LEDs skal være slukket (OFF). Touch skal have LED symbolet ∿ tændt (ON).

Dette afsnit fortæller betydningen af de anvendte LEDs, de vigtigste tekst beskeder, samt nogle af de ting, du kan gøre for at løse evt. opståede problemer.
Ring til din installatør, hvis du ser LEDs eller meddelelser, som ikke er beskrevet i dette kapitel.

Den første kolonne i dette afsnit viser LEDs med tilhørende grafisk symbol for at beskrive deres status.

Off

On

Blinker

Blinker hurtigt



ENGLISH

Armed Partitions

At least one of the Partition controlled by the device is armed.

Disarm the Partitions before entering any zones that belong to the armed Partitions in order not to cause an undesired alarm.

Alarm

An alarm has occurred (Memory)
If the installer has programmed automatic alarm resetting, the Memory will be erased automatically the next time the system is armed; otherwise, you may erase the Memory as described in “Reset Alarms”.

Trouble

A problem has occurred.

Please inspect what the problem is by means of the messages on the display (see below).

Tampering
One of the devices connected to the tamper line has been tampered with.
Make sure that these devices have not been tampered with, opened or removed from the wall.
Call your installer.
In the meantime, you CANNOT arm the system because the tampering would cause an alarm.

Control Panel Tamper
The Panel has been tampered with, opened or removed from the wall.

DEUTSCH

Aktivierte Partitionen

Der Alarm ist für mindestens eine der Partitionen, die von diesem Gerät gesteuert werden, aktiviert.
Deaktivieren Sie diese Partitionen, bevor Sie eine zu diesen Partitionen dazugehörige Zone betreten, um keinen Alarm auszulösen.

Alarm

Alarm wurde ausgelöst (Speicher)
Falls während der Installation die automatische Alarmrückstellung programmiert wurde, wird der Speicher das nächste Mal, wenn der Alarm für das System aktiviert wird, automatisch gelöscht. Anderenfalls können Sie den Speicher wie in Abschnitt „Alarmrückstellung“ löschen

Problem

Ein Problem ist aufgetreten.

Überprüfen Sie anhand der angezeigten Nachricht, welches Problem aufgetreten ist (siehe unten).

Manipulation
Eines der Geräte, die mit der sabotierten Leitung verbunden sind, wurde manipuliert.
Vergewissern Sie sich, dass diese Geräte nicht manipuliert, geöffnet oder von der Wand entfernt wurden.
Kontaktieren Sie Ihren Installateur.
In der Zwischenzeit dürfen Sie das System NICHT aktivieren, da die Manipulation einen Alarm auslösen würde.

Manipulation am Steuerpult
Das Steuerpult wurde manipuliert, geöffnet oder von der Wand entfernt

SVENSKA

Pålarmade partitioner

Åtminstone en av de partitioner som styrs av anordningen är pålarmad.
Avlarma partitionerna innan du går in i några zoner som tillhör de pålarmade partitionerna för att inte orsaka oönskat larm.

Larm

Ett larm har uppstått (minne)

Om installatören har programmerat automatisk larmåterställning kommer minnet att raderas automatiskt nästa gång som systemet pålarmas; annars kan du radera minnet som beskrivs i "Återställning av larm".

Problem

Ett problem har uppstått.

Please inspect what the problem is by means of the messages on the display (see below).

Manipulering

En av enheterna som är anslutna till intrångslinjen har manipulerats.
Se till att dessa enheter inte har manipulerats, öppnas eller avlägsnas från väggen.
Ring din installatör
Under tiden kan du INTE pålarma systemet eftersom manipuleringen skulle utlösa ett larm.

Kontrollpanel sensor

Kontrollpanelen har manipulerats, öppnas eller avlägsnas från väggen.

NEDERLANDS

Geactiveerde partities

Ten minste één van de door het apparaat geregelde partities is geactiveerd.
Deactiveer de partities vóór het betreden van een zone, die deel uitmaakt van de geactiveerde partities, om een ongewenst alarm te voorkomen.

Alarm

Een alarm heeft zich voorgedaan (geheugen)
Als de installateur automatisch resetten van het alarm heeft geprogrammeerd, wordt het geheugen, de eerstvolgende keer dat het systeem wordt geactiveerd, automatisch gewist; anders kunt u het geheugen wissen zoals beschreven staat in "Alarmen wissen".

Problemen

Er heeft zich een probleem voorgedaan.

Kijk aub na wat het probleem is dat zich heeft voorgedaan, door het bericht te bekijken op het display.

Sabotage

Er is een sabotage alarm op een van de apparaten die aangesloten zijn op de sabotagelijn.
Zorg ervoor dat deze apparaten niet zijn geopend of verwijderd zijn van de muur.
Neem contact op met uw installateur. U kunt ondertussen het systeem NIET activeren, omdat de sabotage een alarm kan veroorzaken.

Sabotage van de centrale

De centrale is, geopend of verwijderd van de muur.

DANSK

Tilkoblede Områder

Mindst ét af de områder er tilkoblet.

Frakobl de områder, der ønskes adgang til, for ikke at forårsage uønskede alarmer.

Alarm

En alarm er opstået (og gemt i hukommelsen).
Hvis installatøren har programmeret automatisk alarmafstilling, vil hukommelsen automatisk blive slettet næste gang, systemet tilkobles, ellers kan hukommelsen slettes, som beskrevet i "Reset Alarmer".

Vis Information

Et problem er opstået.

Undersøg hvad problemet er ved hjælp af de meddelelser, som er vist på displayet (se nedenfor).

Sabotage

En enhed er blevet saboteret.

Tjek at ingen enheder er blevet åbnet, ødelagt eller fjernet.
Ring til din installatør.
I mellemtiden kan systemet ikke tilkobles.

Sabotage af Alarm Central

Alarm Centralen er blevet åbnet, ødelagt eller fjernet.

ENGLISH

Call your installer. In the meantime, you CANNOT arm the system because the tampering would set off the alarm.

Bypassed Zones
At least one Keypad Partition's Zone is bypassed.

Re-Include the bypassed zones.

Zones in Test
At least one Keypad Partition's Zone is in Test status.

Zones in Test status can only be included again by the installer.

Programming
The installer is authorized to program the Control Panel locally (with a keypad or a PC connected to the Control Panel) or remotely (through a PC connected by telephone).

Disable the access to programming for the installer.

Zone Fuse
The power supply to the detectors has been interrupted due to an overload.
Call your installer.
In the meantime, it may be impossible to arm the system because the detectors that are not receiving power revert to alarm status.

Power Failure
The power supply from the electricity network has failed.
Check the switch on the power supply line for the control panel: if it is switched to OFF, try to switch it to ON; if you cannot do this successfully, inform your installer.

DEUTSCH

Kontaktieren Sie Ihren Installateur. In der Zwischenzeit dürfen Sie das System NICHT aktivieren, da die Manipulation einen Alarm auslösen würde.

Überbrückte Zonen
Es wurde mindestens eine Zone der Tastaturpartition überbrückt.

Re-integrieren Sie die überbrückte Zone.

Zonen im Test
Es wurde mindestens eine Zone der Tastaturpartition überbrückt.

Zonen im Teststatus können nur vom Installateur erneut integriert werden.

Programmierung
Der Installateur ist autorisiert, das Steuerpult lokal (mit einer Tastatur oder einem mit dem Steuerpult verbundenen PC) oder ferngesteuert (über einen per Telefon angeschlossenen PC) zu programmieren

Deaktivieren Sie den Zugriff auf die Programmierung für den Installateur.

Zonensicherung
Die Stromversorgung der Detektoren wurde aufgrund einer Überlastung unterbrochen.
Kontaktieren Sie Ihren Installateur.
In der Zwischenzeit werden Sie das System möglicherweise nicht aktivieren können, da die Detektoren, die nicht mit Strom versorgt werden, in den Alarmstatus zurückverfallen.

Stromausfall
Die Stromversorgung durch das Stromnetz ist ausgefallen.
Überprüfen Sie den Schalter an der Stromleitung zum Steuerpult: ist dieser AUS, versuchen Sie ihn auf EIN zu stellen. Falls das nicht möglich ist, kontaktieren Sie Ihren Installateur

SVENSKA

Ring din installatör. Under tiden kan du INTE pålarma systemet eftersom manipuleringen skulle utlösa ett larm.

Förbikopplade zoner
Åtminstone en zon i en partition som kontrolleras av knappsatsen är förbikopplad status.
Återinkludera förbikopplade zoner

Sektioner i test
Åtminstone en zon i en partition som kontrolleras av knappsatsen är i test status.
Zoner i teststatus kan emellertid endast inkluderas igen av installationsprogrammet

Programmering
Installatören har rätt att programmera kontrollpanelen lokalt (med en knappsats eller en dator ansluten till kontrollpanelen) eller på distans (med en dator ansluten via telefon).

Inaktivera tillgång till programmeringen för installatören.

Sektionssäkring
Detektorernas strömförsörjning har avbrutits på grund av överbelastning.
Ring din installatör.
Under tiden kan det vara omöjligt att larma på systemet eftersom detektorerna som inte får ström återgår till larmstatus.

Strömavbrott
Strömförsörjningen från elnätet fungerar inte.
Kontrollera strömbrytaren på kontrollpanelens nätaggregat: om den är OFF, försök slå på ON, informera din installatör om du inte lyckas göra detta.

NEDERLANDS

Neem contact op met uw installateur. U kunt ondertussen het systeem NIET activeren, omdat de sabotage een alarm kan veroorzaken.

Overbrugde zones
Van de door dit keypad gecontroleerde partities, is minstens één zone in een partitie overbrugd.
Overbrugde zones opnieuw toevoegen

Zones in Test
Van de door dit keypad gecontroleerde partities is minstens één zone in teststatus.
Zones in de teststatus kunnen echter alleen door de installateur opnieuw worden opgenomen

Programmering
De installateur is bevoegd om de centrale plaatselijk (via een keypad of met een op de centrale aangesloten pc) of op afstand (via een pc die is aangesloten via een telefoon) te programmeren.

Deactiveer de toegang van de installateur tot de programmering.

Zonezekering
De stroomtoevoer naar de detectoren werd onderbroken als gevolg van een overbelasting.
Neem contact op met uw installateur.
Ondertussen is het niet mogelijk het systeem te activeren, omdat detectoren terugkeren naar de alarmstatus als ze niet van stroom zijn voorzien.

Stroomstoring
De stroomtoevoer via het elektriciteitsnet is mislukt.
Controle van de schakelaar op de voedingslijn voor de centrale: als deze op OFF staat, probeert u het dan op ON te zetten; neem contact op met uw installateur indien dit niet mogelijk is.

DANSK

Ring til din installatør. I mellemtiden kan systemet ikke tilkobles.

Udkoblede Zoner
Mindst en zone i et område, er udkoblet.

Genopret de udkoblede zoner.

Zoner i Test
Mindst en zone i et Område, er udkoblet.

Zoner i Test mode kan kun genoprettes af installatøren.

Programmering
Installatøren er autoriseret til at programmere Alarm Centralen lokalt (via betjeningspanel eller PC) eller eksternt (via PC og telefonforbindelse).

Deaktiver adgangen til programmering for installatøren.

Zone Sikring (elektrisk)
Strømforsyningen til detektorer m.v. er blevet afbrudt p.g.a. overbelastning.
Tilkald din installatør.
I mellemtiden vil det ikke være muligt at tilkoble.

Strømsvigt
Strømforsyningen fra el-nettet er afbrudt.
Tjek 230V strømforsyningen til centralens egen strømforsyning.

ENGLISH

Check the main switch on the power supply line for the building or apartment: if it is switched OFF, try to switch it ON; if you cannot do this successfully, inform the person in charge of the building or apartment's electricity supply and your installer.

If you notice that there is also a power failure in nearby buildings or apartments, wait for the electricity supply to return.

In the meantime, the central processing unit is guaranteed to function with the backup battery. Try to restore electrical power before the battery runs out of power - otherwise, the self-powered sirens will begin to sound.

Low Battery
The power level of the Control Panel battery is low.
Inform your installer as soon as possible: in the case of a power failure, the battery might not be able to supply power to the control panel and therefore, the self-powered sirens would begin to sound.

Telephone Line
No Telephone Line
Check whether there is a problem with the telephone line provider or a local problem due to the failure of some device upstream from the control panel (for example a switchboard), or there has been a malicious act (tampering with the telephone line) in order to prevent the control panel from making calls.

DEUTSCH

Überprüfen Sie die Stromleitung für das Gebäude oder Apartment: ist dieser AUS, versuchen Sie ihn auf EIN zu stellen. Falls das nicht möglich ist, kontaktieren Sie die Person, die für die Stromversorgung des Gebäudes oder Apartments verantwortlich ist, und Ihren Installateur.

Falls der Strom auch in benachbarten Gebäuden oder Apartments ausgefallen ist, warten Sie, bis der Strom wieder da ist.

In der Zwischenzeit ist der Betrieb der Zentraleinheit dank Reservebatterie gewährleistet. Versuchen Sie, die Stromversorgung wieder herzustellen, bevor die Batterie leer ist – anderenfalls werden die selbstbetriebenen Sirenen ertönen.

Niedriger Batteriestatus
Der Status der Batterie im Steuerpult ist niedrig.
Kontaktieren Sie Ihren Installateur so schnell wie möglich: bei einem Stromausfall würde die Batterie möglicherweise nicht in der Lage sein, das Steuerpult mit Strom zu versorgen, und als Folge dessen würden die selbstbetriebenen Sirenen ertönen.

Telefonleitung
Keine Telefonleitung
Überprüfen Sie, ob es ein Problem mit dem Netzanbieter gibt, ob es sich um ein lokales Problem handelt aufgrund einer Störung an den Geräten, die dem Steuerpult nachgeschaltet sind (z.B. eine Telefonzentrale), oder ob das Steuerpult durch einen Akt der Böswilligkeit (Manipulation der Telefonleitung) daran gehindert wird, Anrufe zu tätigen.

SVENSKA

Kontrollera huvudströmbrytaren på byggnadens eller lägenhetens nätaggregat: om den är OFF, försök att slå ON den, om du inte lyckas göra detta, informera personen som ansvarar för byggnadens eller lägenhetens elförsörjning och din installatör.

Om du märker att det även är strömavbrott i närliggande byggnader eller lägenheter, vänta på att elförsörjningen kommer tillbaka.
Under tiden ska den centrala processorenheten garanterat fungera med reservbatteriet. Försök att återställa elektriciteten innan batteriet tar slut - annars kommer de självförsörjande sirenerna att börja låta.

Lågt batteri
Effektnivån på kontrollpanelens batteri är svagt.
Informera din installatör så fort som möjligt: i händelse av strömavbrott, kan batteriet inte leverera ström till kontrollpanelen och därför börjar de självförsörjande sirenerna att låta.

Telefonlinje
Ingen telefonlinje
Kontrollera om det är problem med telefonlinjens leverantör eller om det är ett lokalt problem på grund av fel på någon enhet uppström från kontrollpanelen (till exempel en växel), eller om det har gjorts någon skadlig handling (manipulering av telefonlinjen) för att förhindra kontrollpanelen från att ringa samtal.

NEDERLANDS

Controle van de hoofdschakelaar op de voedingslijn voor het gebouw of appartement: als deze op OFF staat, probeert u het dan op ON te zetten; indien dit niet mogelijk is, neemt u dan contact op met uw installateur en informeer degene die verantwoordelijk is voor de stroomvoorziening in het gebouw of appartement.
Als u merkt dat er een stroomstoring in nabijgelegen gebouwen of appartementen is, dient u te wachten totdat de elektriciteitsvoorziening is teruggekeerd.
Ondertussen is de werking van de besturingseenheid gegarandeerd met de back-up batterij. Probeer de stroomtoevoer te herstellen voordat de batterij leeg raakt - anders zullen de zelf-aangedreven sirenes afgaan.

Lage batterijspanning
Het niveau van de batterijspanning van de centrale is laag.
Neem zo spoedig mogelijk contact op met uw installateur: in het geval van een stroomstoring, kan de batterij mogelijk de centrale niet van stroom voorzien waardoor de zelf-aangedreven sirenes kunnen afgaan.

Telefoonlijn
Geen telefoonlijn
Controleer of er een probleem is met de telefoonmaatschappij of dat er een plaatselijk probleem is vanwege een storing met stroomopwaartse apparaten van het regelpaneel (bijvoorbeeld een schakelbord), of dat er sprake is van een schadelijke handeling (manipulatie van de telefoonlijn) om te voorkomen dat het regelpaneel een oproep maakt.

DANSK

Evt kontrollér selve strømtavlen for 230V el-forsyningen til bygning, kontor eller lejlighed: Skift evt. sprungne sikringer, og sæt HFI relæet tilbage i normal position, hvis det har været aktiveret. Hvis dette ikke kan lade sig gøre, informer da den ansvarlige fagperson.
Hvis du kan se, at strømmen også er forsvundet fra de omkringliggende bygninger, afvent da, at elektriciteten vender tilbage.
I mellemtiden vil centralen fungere på dets backup batteri. Hvis strømforsyningen ikke reetableres, før batteriet løber tør for strøm, vil evt. sirener med egen strømforsyning blive aktiveret.

Lavt batteri
Spændingsniveauet for centralens batteri er lavt.
Informer din installatør så hurtigt som muligt: i tilfælde af strømsvigt, vil batteriet kun i en begrænset tid være i stand til at levere strøm til centralen. Sirener med egen strømforsyning eller batteri vil blive aktiveret, når batteriet går lavt.

Telefonlinje
Ingen telefonlinje
Kontroller om problemet er lokalt (f.eks et omstillingsbord) eller centralt (telefonselskabet), eller har telefonlinjen været udsat for sabotage med henblik på at forhindre centralen i at foretage opkald.

ENGLISH

Inform your installer.
In the meantime, keep in mind that it will not be possible to signal an alarm with a landline call.

Default PINs
The PIN are those set at the factory.

The PIN set at the factory reduce the system's security because they are known. Change the PIN numbers as soon as possible.

Peripheral Missing
The control panel is not managing to communicate with a peripheral unit.
Inform your installer.
In the meantime, keep in mind that the missing peripheral is not working and any devices connected to it (detection and/or signal devices) will not work.

Wireless Device Missing
The control panel cannot communicate with a Wireless Device.
Inform your installer.
In the meantime, keep in mind that any missing Wireless Devices will not be able to send alarm signals to the Control Panel.

Wireless Device Battery Low
The power level of the battery of a wireless device is low.
Inform your installer.
In the meantime, keep in mind that the device with a low battery level might stop working at any time.

DEUTSCH

Kontaktieren Sie Ihren Installateur.
Beachten Sie, dass es in der Zwischenzeit nicht möglich ist, eine Alarmbenachrichtigung über das Festnetz durchzuführen.

Werksseitige PINs
Die PINs, die vom Hersteller eingestellt wurden.

Die werksseitigen PINs stellen ein Sicherheitsrisiko dar, da sie bekannt sind. Ändern Sie die PINs so bald wie möglich.

Peripheriegerät fehlt
Das Steuerpult ist nicht in der Lage, mit einem Peripheriegerät zu kommunizieren.
Kontaktieren Sie Ihren Installateur.
Beachten Sie, dass das fehlende Peripheriegerät in der Zwischenzeit außer Betrieb ist und dass daran angeschlossene Geräte (Erkennungs- und/oder Signalgeräte) ebenfalls nicht funktionieren.

Drahtloses Gerät fehlt
Das Steuerpult ist nicht in der Lage, mit einem drahtlosen Gerät zu kommunizieren.
Kontaktieren Sie Ihren Installateur.
Beachten Sie, dass das fehlende drahtlose Gerät in der Zwischenzeit keinen Alarm an das Steuerpult melden kann.

Niedriger Batteriestatus eines drahtlosen Geräts
Der Status der Batterie eines drahtlosen Geräts ist niedrig.
Kontaktieren Sie Ihren Installateur.
Beachten Sie in der Zwischenzeit, dass ein Gerät mit niedrigem Batteriestatus jederzeit den Betrieb aufgeben kann.

SVENSKA

Informera din installatör.
Kom under tiden ihåg att det inte är möjligt att signalera ett larm med ett fast telefonsamtal.

Standardinställda PIN-koder
PIN-koderna är de som fastställs på fabriken.

PIN-koderna som fastställs på fabriken minskar systemets säkerhet eftersom de är kända. Ändra PIN-koderna så snart som möjligt.

Perifersaknas
Kontrollpanelen lyckas inte kommunicera med en perifer enhet.
Informera din installatör.
Kom under tiden ihåg att den saknade periferen inte fungerar och alla enheter som är anslutna till den (detektion och/eller signalenheter) fungerar inte.

Saknad av trådlös enhet
Kontrollpanelen kan inte kommunicera med en trådlös enhet.
Informera din installatör.
Kom under tiden ihåg att alla saknade trådlösa enheter inte kommer att kunna sända larmsignaler till kontrollpanelen.

Låg batterinivå på trådlös enhet
Effektnivån hos batteriet på en trådlös enhet är låg.
Informera din installatör.
Kom under tiden ihåg att enheten med en låg batterinivå kan sluta fungera när som helst.

NEDERLANDS

Neem contact op met uw installateur.
Houd er ondertussen rekening mee dat het niet mogelijk is om een alarm af te geven via een oproep van een telefoonlijn.

Standaard pincodes
De standaard fabrieks-pincode staat ingesteld.

Omdat de ingestelde standaard fabrieks-pincode algemeen bekend is, beperkt dit de beveiliging van het systeem. Wijzig zo spoedig mogelijk de pinnummers.

Randapparatuur ontbreekt
De centrale is niet in staat met een randapparatuur te communiceren.
Neem contact op met uw installateur.
Houd er ondertussen rekening mee dat de ontbrekende randapparatuur niet werkt en dat alle hierop (detectie- en/of meldapparaten) aangesloten apparaten niet zullen werken.

Draadloos apparaat ontbreekt
De centrale is niet in staat met een draadloos apparaat te communiceren.
Neem contact op met uw installateur. Houd er ondertussen rekening mee dat ontbrekende draadloze apparaten geen alarmsignalen naar de centrale kunnen versturen.

Batterijniveau van het draadloze apparaat is laag
Het niveau van de batterijspanning van een draadloos apparaat is laag.
Neem contact op met uw installateur.
Houd er ondertussen rekening mee dat de werking van het apparaat op elk moment kan stoppen bij een laag batterijniveau.

DANSK

Tilkald din installatør.
I mellemtiden kan der ikke foretages alarmopkald over fastnet.

Standard PIN koder
Centralen leveres med forudprogrammerede standard fabriks PIN koder
Af sikringsmæssige grunde anbefales det kraftigt at ændre disse PIN koder med det samme – hurtigst muligt.

Ekstern Enhed Mangler
Centralen er ikke i stand til at finde / kommunikere med en ekstern enhed (f.eks. I/O modul.
Tilkald din installatør.
I mellemtiden vil de "forsvundne" eksterne enheder inkl. tilsluttede detektorer og lydgivere ikke fungere).

Trådløs Enhed Mangler
Centralen er ikke i stand til at finde / kommunikere med en trådløs enhed.
Tilkald din installatør.
I mellemtiden vil de "forsvundne" trådløse enheder ikke være i stand til at sende alarmsignaler.

Trådløs enhed Lavt batteri

Batteriets afgivne spænding i en trådløs enhed er for lav
Tilkald din installatør.
Bemærk, at en trådløs enhed, som melder lavt batteri kan stoppe med at fungere på et hvilket som tidspunkt efterfølgende.

ABSOLUTA

BENTEL SECURITY
A Tyco International Company
Via Gabbiano, 22
Zona Ind. S. Scolastica
64013 Corropoli (TE)
ITALY
Tel.: +39 0861 839060
Fax: +39 0861 839065
e-mail: infobentelsecurity@tycoint.com
http: www.bentelsecurity.com

ISTSUBLHABS 1.0 070414 V10